

الكسندرينا
الهيئة العامة لمكتبة الإسكندرية

نوادر المخطوطات

بمكتبة بلدية الإسكندرية



UNDP-UNESCO
1416 هـ - 1995 م



الكسندرينا
الهيئة العامة لمكتبة الإسكندرية

نوادر المخطوطات

بمكتبة بلدية الإسكندرية

UNDP-UNESCO
1416 هـ - 1995 م

نوادر مخطوطات بلدية الإسكندرية

إعـــداد :

الدكتور / يوسف زيدان

مستشار التراث والمخطوطات بالهيئة العامة لمكتبة الإسكندرية
والمشرف على قسم التراث والمخطوطات بالهيئة

تقـــديم :

الأستاذ الدكتور / محسن محرم زهران

رئيس الهيئة العامة لمكتبة الإسكندرية

تمويل :

برنامج الأمم المتحدة للتنمية (اليونسكو)

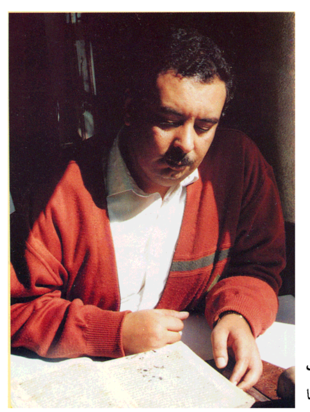
تنفيذ وطباعة :

مطابع دار الأمين (سجل العرب)

١٠ ش بستان الدكة (من ش الألفي) ت : ٩٣٢٧٠٦ - القاهرة

مَبْنَى مَكْتَبَة ومَتْحَف بَلَدِيَّة الإسْكَنْدَرِيَّة
بِمَنْطِقَة مُحَرَّم بِك

جانِب مِنْ فَريق العَمَل بِهَيْئَة مَكْتَبَة الإسْكَنْدَرِيَّة
أثْناء عَمَلِيَّة فَهْرَسَة مَخْطوطَات بَلَدِيَّة الإسْكَنْدَرِيَّة



د. يُوسُف زِيدان يَفْحَص إحْدَى مَخْطُوطَات
مَكْتَبَة بَلَدِيَّة الإسْكَنْدَرِيَّة تَمْهيدًا لِفَهْرَسَتِها

تقديم

لقد كان صدور القرار الجمهورى رقم ٥٢٣ لسنة ١٩٨٨ ، بإنشاء الهيئة العامة لمكتبة الإسكندرية مُتكاملاً مع النهضةِ العلميةِ والفكريةِ التى تشهدُها مصر فى عهدِ الرئيس/ **محمد حُسنى مبارك** الذى وضع مشروع إحياء مكتبة الإسكندرية تحت رعايتهُ منذ عام ١٩٨٧ ، وجاءَ إعـلان السيد الرئيس بتكريس عقد التسعينات للنهضـةِ الشاملة للتعليم كهدفٍ استراتيجى قَومى مـواكبًا لإعلان اليونسكو هذا العقد المُمثل عتبة للألفية الثالثة ، عقدًا عالميًّا للتنمية الفِكْريَّة والثقافيَّة ، يمثل مشروعُ المكتبة أحد عناصره الرائدة .

وكعهد التاريخ والعـالم بها ، تَقَدَّمت مصر للمجتمع الـدولى من مُنطلِق مسئولياتها القـوميةِ والإقليميةِ والدوليـة بفكرة مشروع إحياء مكتبة الإسكندرية ، من أجـلِ خَلْقِ منار للتقدم العلمى والنمو البحثى لتُنِيْر أمام أبنائِها وأبناء المنطقـةِ والعالـم ، طريقَ التقدم والتعاون والسلام والرخاء . وسرعان ما سَانَد المُجتمع الـدولى المشروع ممثلاً فى أجهزةِ الأُممِ المتحدةِ واليونسكُو ومجموعةٍ كبيرةٍ من الدولِ سواء فى الشرقِ أو الغربِ ، وصَدَرتْ عدة نِداءَاتٍ وإعلانـاتٍ عالمية تُنادى الدول والمؤسسات والأفراد بدعمِ المشروع ، وبَادَرَت اليونسكو بعقـد اتفاقية مع الحكومة المصريـة من أجلِ تنفيذِ مشروع إحياء مكتبة الإسكندريـة على المَوقِع الذى خصَّصتهُ مصر بالإسكندرية فى نفسِ منطقةِ الحيّ الملكى الذى أُقيمت فيه المكتبة التاريخية مُنْذُ ٢٣ قرنًا .

ولقد تَجسَّدَ هـذا الاهتمام والدعم العالمى لمكتبـة الإسكندرية فى مُؤتمـر أسوان العالمى الذى عُقِـدَ فى ١٢ فبراير ١٩٩٠ ، حيث عُقدت اللجنةُ الدوليةُ الفَخْرِيّة لمشروع إحيـاء مكتبة الإسكندرية أولَ اجتماعٍ لها برئاسة السيدة/ **سوزان مبارك** وهى الرائدةُ لمشروعاتٍ قَـومية عديدة ، للنهضـة العلمية والثقافية والفكريـة الشاملة للأُسرةِ والطفل . ولقـد صَدَرَ يومئذٍ إعـلان أسوان التاريخى لدعم مشروع المكتبة ووقّعهُ مع السيد/ **مدير عام اليونسكو** مُمثلو حوالى عشرين دولة . وانْطَلَقَ المشروع إلى الأمام من أجلِ تحقيق أهدافه العلميـةِ والثقافيةِ العظيمة ، ويجري تنفيذُه الآن على أرضِ الـواقعِ حسب الخُطةِ والبرنامج الذى اعتمده ألأستـاذ الدكتور / **حسين كامل بهاء الدين** ، وزير التعليم ورئيس مجلس إدارة الهيئة ورئيس اللجنة التنفيذية الدولية للمشروع .

ومِنْ أَهَم أهـداف مكتبة الإسكندريـة ، الحِفَاظُ على التُـراث الفكرِى والإنسـانى . وتم تخصيص التسهيلات التقنيـة والموارد البشريـة ؛ وبَدَأ برنـامج طموح لتدريب العـاملين على الخبراتِ والمَهـاراتِ اللازمة للحفـاظ على التراثِ خاصـةً الإهداءات التى قَدمها إليها العديدُ من الجهاتِ والأفراد .

ولقد أكدتْ السيدة / **سوزان مُبارك** على ضَرورةِ الحفاظِ على التـراثِ النادر لمكتبة محافظة الإسكندريـة (مكتبة البلدية) خلال زيارتها لها فى ٢٦ أبريل ١٩٩٢ ، عَقِبْ اجتماع اللجنة التنفيذيـة الدُوليّة لمشروعِ إحياء مكتبة الإسكندرية وأشادَتْ بضرورةِ الإسراع فى إنقاذ هذا التُراثْ النَادِرْ من المخطوطات والكُتـب النادرة من التلفِ والضياع ؛ ولقد صَدرَ قرار السيد المُستشار / **السيد إسماعيل الجَوسقى** ، مُحافظ الإسكندرية ونـائب رئيس هيئة مكتبة الإسكندرية ، بإشراف الهيئة العامـة لمكتبة الإسكندرية على مكتبـة البلديـة فنيًا وإداريًّا من أجلِ الحفاظِ على ما بها من مخطوطاتٍ نادرةٍ وتراثٍ فَرِيْد .

ولقد بادرنا فورًا بمُباشرة هذه المُهمة القومية بدعمٍ من الحكومة الإيطالية عن طريقِ صندوق الدَعْم المُخصص لذلك فى اليونسكو لتوفير الخُبراء والتدريب والتجهيزات اللازمة . ولقد قطعنا شوطًا كبيرًا فى تنفيذِ المهمةِ وعملنا على إيقافْ التدهور والتسجيل العلمى بإشرافٍ فعّال ومُخلِص من الدكتور / **يوسف زيدان** ، المُشرفْ على قِسم المَخطوطات والتُراث بالهيئةِ وفريق العمل من العاملين الشباب بالهيئة .. ولا زال العملُ جاريًا ، وإننا بإذن اللهِ تعالَى لفاعِلُون .

ويهُمنى هنا أن أُسجل ببالغ التقدير والوفاءِ ، الاهتمام المُستمر بالعملِ الجارى من الأستاذ الدكتور/ **حسين كامل بهاء الدين** ، وزير التعليمِ ورئيس مجلس إدارة الهيئة ، وموافقته على دعمِ أعمال الحفاظِ بكافةِ الوسائل والإمكانات ، كما أن الرعاية الكاملة والعون اللا محدود الذى كَرَّسهُ السيد المُستشار/ **السيد إسماعيل الجُوسقى** ، مُحافظ الإسكندرية لهذا العمل الحضارى الكبير ، كان هو القوة المُحرِكَة التى زلّلت كُلّ الصعابِ وتخطت كُلّ العقبات بالتعاون مع كافةِ أجهزةِ محافظة الإسكندرية المَعنيّة .

وأخيرًا فإنه من الواجبِ أن أتَقَدَّمُ بخالصِ الشُكرِ والوفاءِ لمنظمة اليونسكو وبرنامج التنمية التابع للأُممِ المتحدة لدعمِه إصدار هذا الكتاب كأحدِ الأمثلة الحَيّة للعمل الفعلى الجاري إنجازه فى مشروع إحياء مكتبة الإسكندرية ، ومن أجل دعوةِ المؤسسات والمنظمات الدولية والإقليمية للإسهامِ فى دعمِ مكتبة الإسكندرية الجديدة . وسنواصلُ الطريقَ وستصدُر كُتبٌ أُخرى ، لإحاطة العالَمْ المُتَحضّر بالدور الحضاري الرائد فى الحفاظِ على التُراث الإنسانى الذى تتولاه مكتبة الإسكندرية .. وستشرقُ شمس مكتبة الإسكندرية لتُشعَ أنوار المعرفةِ والعِلم من جَديد على أرجاءِ المنطقة وأنحاءِ العالم ﴿ وقُلْ ربِ زدنِى عِلمًا ﴾ .

الأستاذ الدكتور/ **محسن محرم زهران**

مدير الهيئة العامة لمكتبة الإسكندرية

الإسكندرية فى رجب ١٤١٦ - نوفمبر ١٩٩٥

مقدمة

يبدو ، للمتأمل ، أن « الإحيـاء » حالةٌ عامةٌ أكثر منه واقعة مُفرَدة .. فقـد يبدو للناظر أن ثمـة مشروعًا إحيائيًـا يجرى على قَدم وساق لإعادة إحيـاء مكتبـة الإسكنـدرية ، أعظم مكتبات العالم القـديم ، إلى الوجـود ؛ وبعثها من جَديـد فى ثوبٍ مُعاصرٍ .. لكن العينَ الفاحصة تكتشف أن مشروعَ إحياءِ مكتبتنا *Bibliotheca Alexandrina* إنما هو جزءٌ من حركةِ إحياءٍ ثقافيٍّ يجرى فى مِصرَ الآن ؛ فمن نهضةٍ عامة بدارِ الكُتبِ المصرية ، إلى إنشاء عِدَّة مكتباتٍ كُبرى بالقاهرة ، إلى انتشار المكتبات الصُغرى بالأحياء ، إلى تطويرٍ شـاملٍ لمكتباتِ الجامعات ، إلى ازدياد الاهتمام بأقسـام الوثائق والمكتبات بالكُليّات ، إلى تنشيط حـركةِ البحث التُراثى ، إلى العناية بالمَخطوطات .. وكل هذا يدُلُّ على إحياءٍ ثقافيٍّ عامٍ ، نتمنى أن يأتِى ثمرُهُ على المَدى القريب ، والبعيد .

وكان لابدَّ لمشروعِ مكتبةِ الإسكندرية ، وبعد إنشاء هيئةٍ عامة لها ؛ أن يُحدِث أثَرَه « الإحيائِى » فى مدينة الإسكندرية . وهو ما تم بالفعل حينمـا عُهِد إلى هيئةِ مكتبةِ الإسكنـدرية (الجديدة) بـالإشراف الفنى والإدارى على قسم المخطوطات بأعـرقِ مكتباتِ الإسكندريةِ المُعاصرة : مكتبة المجلس البلدي .. المعروفة باسم : مكتبة بلدية الإسكندرية .

***

قبلَ قرنٍ مضى وبـالتحديـد فى سنة 1892 مِيلاديـة = 1310 هجريـة ، افتُتِحتْ مكتبةُ البلديـة بالإسكندريـة .. ومنـذ ذلك التـاريخ ، لَم تتـوقفْ المكتبة عن العمل ، وظَلَّتْ محتـويـاتهـا تنمو بـاطـرادٍ مع الأيام ، لتـزدادَ مقتنيـاتها مـن الكُتبِ والدوريـاتِ والمخطوطـاتِ .. والمخطوطات بالـذات ، هى أَنفسُ هذه المقتنيات ، ففى المَكتبةِ مجمـوعةٌ خطية لا تكاد تُقـدّر بثمن ، فبعضُها قديمٌ يرجع تاريخ نسخه إلى القـرن الرابع الهجرى (العاشر الميلادى) وبَعضُها نادرٌ لا توجد منـه نسخةٌ أُخرى فى أى مكتبة أخرى بالعـالِم ، وبعضُها نَفيـسٌ فى زخرفتِه وتذهيبِـه ، وبعضُها مكتوبٌ بخـطِ مؤلفه .. وعلـى هذا النحـو يمكن القول ، بـاختصار : إنَّ مخطوطات بلدية الإسكندرية ، تعدُ واحدةً من أهمِ المجموعاتِ الخطيةِ فى العالم .

ولم تَحظْ مخطـوطات المكتبـة بعنـايةٍ كـافيـةٍ ، حتى تَوَلَّتْ أمـرهـا هيئةُ مكتبـةِ الإسكنـدرية .. فقـامت الهيئـةُ بعملِ ما يلـزم المخطوطات من وسـائِل الحِفظِ والعنايةِ بالحالـةِ (المادية) للمخطوطات ، ثم شـرعت الهيئةِ فى العنايةِ (العلمية) بـالمجموعة ؛ وهى العَنايةُ التى ابتـدأت بِمشروع فَهْرَسةِ هذه المخطوطات وإصـدار فِهْرِسٍ وصفَىٍّ شاملٍ لمحتوياتِها .. بعـد مرورِ خمسةٍ وستين عامًا على أَوّلِ فِهْرِسٍ للمكتبةِ ، أعنى فِهْرِس محمد البَشير الشنـدى الذى حصر مخطوطات المكتبة (البلدية) من سنة 1892 إلى سنةِ 1930 ، فبـذل جُهـدًا طيبًا فى الفَهْـرَسةِ ؛ بيـد أن مرورَ السنـين ، واختـلافَ مُحتوى المكتبــةِ من المخطوطـاتِ ، وتطور نُظُم الفَهْرَسة .. جعل الفِهرِسَ القديم غيرَ دقيقٍ ، وغيرَ معمولٍ به اليومَ ، ومـن ثَمَّ وجَبتْ ضرورة الفَهرسة من جديد ، بعدمًا مرت السنون ؛ وهو الأمرُ الذى عهدت به هيئة مكتبة الإسكندرية إلىَّ ، وتعهدتُ بإنجازه قبل الافتتاح الرسمى لمبنى مكتبة الإسكندرية (الجديدة) بعد عامين من الآن .

ثم كان إصدار هذا الكتاب ، أو بالأحرى : الكتالوج الفنى .. خطوةً أُخرى على طريقِ العنايةِ بمخطوطات بلدية الإسكندرية ، فقـد أردنـا أن يَرى الناسُ بعض النمـاذج من الكنوز الخطيّة التى تَحتفظُ بها المكَتبة ، فاختَرنا مجموعـةً من المخطوطاتِ ، وصورنا منها 61 نموذجًا تعكس طبيعة المجموعة الخطيّة .. فهذه مخطوطةٌ قديمـةُ العهدِ ، وتلك أُخرى كَتَبَها مؤلفها ؛ وهذه مخطوطةٌ نادرةُ الوجـود ، وتلك مخطوطـةٌ بديعةُ التـزيين .. وهكذا ؛ كمـا راعينًا أن تَعكس هـذه النماذج طبيعةَ الثـراءِ والتنوع فى التـراثِ العربى ،

فاخترنـا نماذج من مخطوطات علومِ الدين ، واللُّغـةِ ، والطبِ ، والفلكِ ، والرياضياتِ ، والفلسفةِ ، والسياسـةِ .. وحتى مخطوطات التنجيم والعلوم الخَفيّة ؛ فقد أردنا الإطلال على التراث العربى كله ، بهذه الإطلالة على مخطوطات بلدية الإسكندرية .

ومع كُلِّ نموذجٍ مصوَّرٍ ، كتبنـا تعليقًا مُوجزًا يتضمن التعريف بالمخطـوطة ، ومؤلفها ، وموضوعها ، ونـوع الخطِّ الذى كُتبت به هذه النسخة ، وتـاريخ نسخها ، وعدد الأوراق ، ورقم حِفظُها بسجلاتِ المكتبـةِ ؛ علمًا بأن أرقام الحِفظْ المذكـورة هنا ، هى الأرقام القديمة التى تحصـر المخطوط والمطبوع معًا ، ولسوف تأخـذُ المخطوطـات - بعد فهرستنـا المُشار إليها - أرقامًا جـديدة تحصر المخطـوط فقط من محتوى المكتبـة ، وتُصنَّفُ فـى فنونـه على نحوٍ دقيــق .. فـلا تضـع مخطوطـة من فـن (السياســة) ضمن مجموعة (المـواعظ والأخلاق) أو (الجغرافيا) كما سُيلاحِظُ النـاظر فى الصفحات التالية إذا دقَّق فى أرقـام الحفظ المذكورة مع كُلِّ نموذج .

ومعظم المخطوطات مؤَّرخةٌ بحسبِ التـاريخِ الهجرى ، وقد وضعنا معه ما يُقابله بـالتاريخ الميلادى .. وربما يحدث العكس فى بعض المخطوطات المؤَّرخة أصلاً بالتاريخ الميلادى أو القبطى ، وهنـا أوجدنا لها المُقابل الهجرى ، لتسير التواريخ على نسقٍ واحد . وسوف نُلاحظ - أيضًا - أن بعض المخطوطاتِ مليئة بالشروحِ والحواشى ، وقد تَعمدّنا إيراد أمثلة مِنها ، لوفرة هذا النوع من المخطوطاتِ فى التراثِ العـربى بعامة ، وفى مكتبةِ البلدية بخـاصةٍ ؛ فأردنا أن نُلفِتَ النظر إلى أهميةِ التعليقِ والتحشيـة ، باعتبارها دليلاً على « التواصل » فى التراث العربى / الإسلامى .

***

وبعد .. فهذا الكتاب الذى بين أَيـدينا ، فيما نعلم ، هو أولُ عملٍ من نوعِه يعرِّف بمحتويـات مكتبة خطيّة ، على هذا النحو ؛ ونرجـو ألا يكـون الأخير .. فـالكثير من مجموعـاتنا الخطيّة المنـزوية بـالمكتباتِ الكُبرى ، العـامة والخاصـة ، بحاجـةٍ لمثلِ هذا التعريف ؛ ليعلَمَ النـاسُ طرفًا من كنوزِ التُـراثِ العربى ، وتَكْتَحِلُ عيونُهُم برؤيـةِ نماذجٍ منه .. نماذجِ مطـابقةٍ لأصْلها : لونًـا وتذهيبًا وزخرفةً .

والتعليقات الخاصـة بكلّ مخطوطةٍ وضعنـاها باللغةِ العربيـة تفصيلاً مع ترجمةٍ مختصـرةٍ للغتين الإنجليزية والفـرنسية ، وقد اعتمدنا هنـا على طريقة بروكلمـان فى كتابة الألفاظ العـربية بالحروف الـلاتينية .. ولا بد هنا من التنـوية بالجهدِ الكبيـر والمعاونة الصادقـة التى بَذلهـا فى الترجمـةِ كلٌّ من : الأستـاذة/ ليلى عبد الهـادى ؛ الأستاذة/ جاكليـن لوروا ؛ الدكتور / إسمـاعيل محمد إسماعيل ؛ الدكتور / محمد على الكردى .

ويبقى القول : إن مـا يجرى اليوم من عنايـةٍ بمخطوطاتِ مكتبةِ بلديـةِ الإسكندرية ، إنما هـو جانبٌ واحدٌ من فعـالياتِ الهيئةِ العامةِ لمكتبةِ الإسكندرية *Bibliotheca Alexandrina* للعنايةِ بالتـراثِ والمخطوطات بالإسكندرية .. وهنـاك جوانب أُخرى لهذه الفعاليات ، تتمثل فى مشروعات أُخـرى للفَهرَسةِ والحِفَظِ والتعريفِ بكنوزِ التُراثِ فى الإسكندرية .. والإحيـاءُ ، كما أسلفنا ، حالةٌ عامة ، نتمنى أن تأتى ثمارها على المدى القريب والبعيد .

والله المُــوفِّـق ،،،

الدكتور/ **يوسـف زيـدان**

الإسكندرية فى محرم 1415 هجرية

الموافق يونيه 1995 ميلادية

نموذج رقم 1

● مصحف شريف

نسخةٌ كاملةٌ من القُرآنِ الكَريم ، كَتَبَها : السيدُ صالح المشتهر بجُمَيْشِير حافظ ، بِقَلَم نَسْخِيٍّ جَميل سنة 1214 هِجريَّة .. والمَخطوطَةُ مَحْفوظَةٌ بِمَكتبةِ البَلَدِيَّة تحت رقم 2710 – د (قُرآن) وتقع في 299 ورقة (الورقة صَفْحتان) مقاس 10x15 سم . وهِيَ نُسْخَةٌ بَديعَةٌ ، مُزَخرفَةٌ ، مُذَهَّبةٌ بالكامِل ، صفحَاتُها مَؤطَّرَةٌ بإطار ذَهَبيٍّ سَميك و، مُحلاَّة في الهَوامش برسوم وأشْكالٍ مُسْتَوحاةٍ من أوْراقِ الشَّجَر والنَّباتات ، وما بَيْنَ السّوَرِ فَواصلُ ذهبيَّةٌ مُزخرفَةُ الإطار بداخِلها اسمُ السُّورَةِ .



Mus'haf Sharif (Qur'an), transcribed by al Sayed Saleh known as Jomi'sheer Hafiz, 1214 H= 1799 AD, in "naskh" writing, 299 leafs (of two pages each), size 15 x 10 cm. An exotic copy fully gilded. The pages are largely framed in gold, the margins decorated with drawings and Pigrines of plants and leaves. The Surah's are separated with labels gilded and decorated all around the Surah's name. Verses are separated from each other by colourful markers. *No. 2710-D (Qur'an)*

Mus'haf Sharif (Qur'an), transcrit par al Sayed Saleh connu sous le nom de Jomi'sheer Hafiz, (1214 H = 1799 A.J.C.), 299 p., (recto verso), format 10 x 15 cm. Copie magnifique, entièrement dorée,aux pages encadrées de marges coloriées décorées de feuillages d'arbres et de plantes. Les sourates sont séparées par des motifs dorés; le titre de la sourate est également encadré et décoré. *No. 2716 - D (Qur'an)*

نموذج رقم 2



● نُسْخَةٌ خطيَّةٌ بَديعَةٌ من كتاب (**سُلْوَانُ المُطَاعِ فِي عُدْوَانِ الطِّبَاعِ**) لابن ظُفَر ، أبي عبد الله محمد ابن محمد القُرَشي النَّحوي ، المُتَوَفى سنة 568 هجريَّة .. وهو نَصٌّ أدبيٌّ فَريدٌ ، يُقدِّم فيه المؤلِّف خُلاصةَ حِكمتِه وشَيْئًا من نَوادِرِ السَّلاطين وأخْبارِهِم، وذلك على لسانِ الطُّيور والحَيَوانات؛ على طريقة كِتاب : كَليلَة ودِمْنَة . والمَخْطوطَةُ بديعَةُ الزَّخرفَةِ والتَّلوين ، مؤطَّرَةُ الصَّفَحاتِ بإطار مُلَوَّن ، لم يذكُرْ ناسِخُها اسْمَه ولا سَنَةَ النَّسْخ) وحالَتُها تَدلُّ على أنَّها كُتِبَت في القرن الحادي عشر الهِجْري تَقْديرًا ، بقلمٍ نَسْخٍ سَميك . تَقَعُ المَخطوطَةُ في 39 ورقة – الورَقَة صفحتان – مَقاسُ الوَرَقَةِ في الأصل 14x21 سم ، وهِيَ مَحفوظَة بالمَكْتَبَة تحت رقم 3864 – د (أصول فقه) .. وإن كان الأوْلَى بها أن تُوضَع مع مَخطوطات الأدَبِ والتَّاريخ – ولَيْس أُصول الفِقْه – وقد ذكر حاجي خَليفَة في كتاب « كَشْفُ الظُّنونِ » أن ابن ظُفَر ألَّف هذا الكتاب ، لبعض القُوَّاد بصقليَّة ، سنة 554 هجريَّة .

Sulwān Al Mota' fi Odwān El-At Tedaā by Ibn Zafar, Abu Abd Allah Mohamad Ibn Mohamad Al Qorasi Al Nahwy, who died 568 H = 1172 AD, 39 -double pages; 14x12 cm.It is considered a unique literary text, in which the author writes about his wisdom and some news of the sultans, told by birds and animals (as in Kalilah wa Demnah). Decorative inscriptions, pages framed with a golden line, and colors used are adding to the value of this literary work, although it is an anonymous book and undated, its condition indicates that it could date from the 11th century H = 17th century AD. This book was referred to in "Kāsf Az Zunun" that it was written in 554 H = 1150 AD for the Muslim leaders of Sicily. *No. 3864-D Usul Al Fiq'h (The rules of Jurisprudence)*

Sulwān al-Mota' fi odwān at-Tedā par Ibn Zafar Abu Abd 'Allah Mohamad Ibn Mohamad Al Qorasi (El Nahwy) (grammairien), décédé en 568 H = 1172 AD, 39 pp-feuilles doubles 14x21 cm. Considéré comme le seul texte littéraire dans lequel l'auteur met en scène des oiseaux et d'autres animaux, pour exposer sa doctrine et relater des nouvelles des sultans à l'image de "Kalila et Dimna". Manuscrit remarquable par sa décoration et ses coloris qui ajoutent à sa valeur, ses pages sont encadrées de marges coloriées. Bien qu'il s'agisse d'une oeuvre anonyme, non datée, son état indique qu'il a été transcrit au 11 siècle H. = 17ème siècle A.J.C. cet ouvrage est mentionné dans "Kasf Az Zunun" comme ayant été écrit en 554 H = 1150 A.J.C. à la demande d'un gouverneur de Sicile. *No. 3864-D Usul AL Fiq'h (Les règles de la Jurisprudence)*

نموذج رقم 3



● **نُسْخَـةٌ نَفِيسَـةٌ من كِتَـابِ (المُقَـدِّمَة)** لابن الصَّـلاحِ ، تَقِيِّ الدِّينِ أَبِي عمـرو عثمـان بن عبد الرَّحْمٰن، المتوفى 643 هجريَّة .. والغَريبُ هُنـا أن هذا الكِتـاب يُعْرَف بعنوان « عُلوم الحَـديث » وقد اشْتَهَرَ بعنـوان «مُقَدِّمة ابن الصَّلاح» ومع ذلك ، فإن هـذه المَخْطوطَـة – الَّتي أَمْلاها مؤلِّفُها وسُمِعَت عليْهِ وأَجازَها – تَحْمل عنـوان « معرفـة أَنْـواع عِلم الحَديث » .

واتَّفق الأَئِمَّـةُ على أنّ هـذا الكتـاب «أَحْسَنُ كتـابٍ في عُلـوم الحـديثِ النَّبويّ ومُصْطَلَحـاتِهِ وفُروعِـهِ » ولِذا نال شُهرةً واسِعَةً وحَظِيَ بالكثير من الشُّروحِ والتَّعْليقـات على امْتِـداد القُرون .. وقيمةُ هذه النُّسخَةِ الخطيَّةِ المحفوظَةِ بالمكتبَة تحت رقم 1964 – د (حـديث) لا تَـرْجِـع فقط إلى قِـدَمِهـا ، إذ أنَّهـا كُتِبَـتْ سنَـة 634 هجـريَّـة ؛ بل تـرجع أيضًـا إلى أنَّهـا سُمِّعَت على مؤلِّفهـا ، وقُرِئَت أيْضًا – كما وَرَدَ بآخِرها – عَلَى مشـاهير عُلَماء الحديث من أَمْثال ابن عَساكِر وأبي العبَّاس أحمد بن سـعادة . والمَخْطوطَةُ كَتَبَها عبدُ المَلِكِ ابن تاجِ الدِّينِ بقلَمِ النَّسخ ، مَشْكولَةٌ بالكامِلِ ، أوراقها 320 ورقة – مَقاس 13x16 – وبآخرِها تَمَلُّكٌ مؤرَّخ بِسَنَة 636 هجريَّة .

Introduction "Al-Moqaddima" by Ibn As-Salah Taqi'y ed-Din Abi Amr 'Otman' Abdel Rahman, (in 643 H = 1245 AD.) 13 x 16 cm, written by Tag El Din, signed and dated in 636 H. = 1238 AD, 139 p.
This copy is also known by the title (The Sciences of Hadith), but this copy is entitled "Book of identifying types of Hadith". Hadith refers to the words of the prophet. *No. 1964 - D (Hadit)*

Préface "Al-Moqaddima" par Ibn As-Salah Taqi'y ed-Din Ben 'Amr Otman bn'Abdel Rahman, (mort en 643 H = 1245 A.J.C.), 13x16 cm, texte voyellé, transcrit par Tag El Din signé et daté de 636 H = 1238 AD, 139 p. - Cette très belle copie porte le titre "Les Sciences du Hadith" (La parole du Prophète) *No. 1964 - D (Les Sciences du Hadith)*

نموذج رقم 4



● **مصحف شريف**

نسخةٌ بَـديعَةٌ من القُرآن الكَـريم ، كامِلَةٌ ، مُـذَهَّبَةٌ ، مُزخـرفَةٌ ، مؤطَّرَةٌ .. كتبهـا حامِدُ خُلُـوصي المَعْروف بأيوب خليفة زادَة ، بقَلَمِ نَسْخٍ ، سنَة 1223 هجريَّة . تَقَع المَخطوطَة في 308 ورقة ، مقاس 11x18 سم ، وهِيَ محفوظَة تحت رقم 8135 – د (قرآن) .

Mus'haf Sharif, transcribed in 1223 H = 1808 AD, by the Scribe Hamed Hloussi, known also by Halifa zaba, 308 p; 11 x 18 cm.
Excellent copy of the Quran. Complete, with golden decorations and frames,.

Mus'haf Shar'if (Qur'an), transcrit en 1223 H = 1808 AD, par le copiste Hamed Hloussi, connu sous le nom d'Halifa Zaba, 308 p; 11 x 18 cm. Trés belle copie du Qur'an : Complète, encadrée décorée à l'or fin, marges dorées. *No. 8135 - D (Quran)*

نموذج رقم 5



The 12th volume of the Encyclopedia ***(Masālik al - absār fi mamālik al - amsar)*** by Ibn Fadlallah al Omari, (Sihābaddin Abu'l-Abbās) 749 H 1349 AD, 261 pp., 17 x 24 cm. Masālik is a large encyclopedia of 20 volumes and is considered to be one of the most important encylopedias in the Arab World patrimony. The author describes in this volume different plants and their medical effects, through detailed drawings. The last part of the manuscript is missing, and traces of humidity appear on the manuscripts. It is a rare copy, fully accentuated*No. 3355 - C (History)*

Le douzième volume de l'Encyclopédie de ***(Masàlek al-absàr fi mamàlik al-amsàr)*** par Ibn Fadlallàh al-Omari (Shehabàddin Abul-Abbàs) (749 H = 1349 A.J.C.) 26 pp; 17 x 24 cm. C'est une énorme encyclopédie, qui comprend plus de 20 volumes et est considerée comme une des plus importantes Encyclopédies du patrimoine arabe. Dans ce volume, l'auteur décrit diffiérentes plantes et leurs effets médicinaux à l'aide de dessins détaillés. La fin du manuscrit manque et on remarque des traces d'humidité, cependant c'est une copie rare, complètement voyellée*No. 3355 - C (Histoire)*

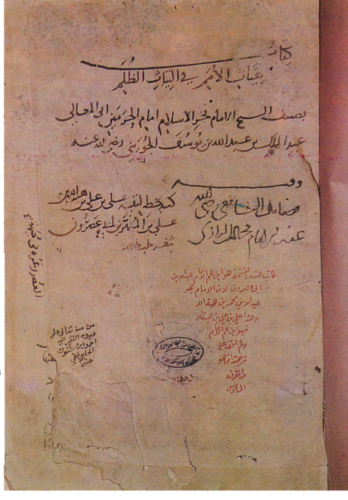
● المَجلد الثانى عشر من موسوعة (**مَسَالِك الأبْصَارِ فِى ممالِكِ الأمْصارِ**) لابن فضل الله العُمَرى ، شِهاب الـدِّين أحمد بن يحيى الكِرْمانى ، المتوفى 749 هجريَّة .. وهِىَ مَوسوعَةٌ ضخْمَةٌ تَقَعُ فى أكثر من عِشرينَ مُجَلَّدًا ، وتُعَدُّ من أهَمِّ المَوْسوعات الكُبرَى فى التُّراثِ العَرَبى . فى هـذا الجُزْء يَتَناول ابن فضل الله أنواعَ النَّباتاتِ وخَواصّها الطِبيَّة ، وفى كُلِّ صفحَة رسمٌ دقيقٌ لنوعِ النَّباتِ الَّذى يتحدَّثُ عنهُ المؤلِّفُ ، على طريقة كتاب ديسقوريدس الشهير فى النَّبات. والمَخطوطَةُ ناقِصَةُ من آخِرِها ، وبِها آثار رُطوبَة ، ومعَ ذلك فهِىَ نسخَةٌ نادرَة .. كُتِبَت بقلم نَسْخ ، مَشْكولَة بالكامِل ، أوراقها 261 ورقة ، مقاس 17x24 سم ، رقمها 3355– ج (تاريخ) .

نموذج رقم 6

● **غَيَاثُ الأُمَم**

نسخَة جيِّدَة من كتاب (**غَيَاثُ الأُمَمِ فِى الْتِيَاثِ الظُلَمِ**) لإمام الحَرَمَيْن أبى المَعَالى الجُوَيْنى – أُستاذِ أبى حامد الغزالى – المتوفى سَنَة 478 هجريَّة .. ويَتَناول الكتاب قواعِد الإمامَةِ والسِّياسَةِ ، وَضَعَهُ مؤلِّفُهُ للوزير غَيَاث الدين نظام المُلك .

والمَخطوطَةُ كتبها عَلِىٌّ بن أبى عَصْرون – من أهلِ القَرْن السادس الهجرى – بمَدينَةِ حَلَب .. وعلى الوَرَقة الأُولَى تَمَلُّكٌ باسم : أحمد بن شَنّون الحلبى ، وإشارَةٌ حديثَةُ الخَطِّ إلاَّ أنَّ النَّاسِخَ هو ابن عَمِّ المُحَدِّث الكبير والفَقيه الشَّافِعى الشَّهير : عبد الله بن أبى عصرون . والمَخطوطَةُ مَسْطرتُها مُختلفَة (يتراوح عَدد السطور بين 21 : 27 سطرًا) مِمَّا يَعْنى أن ناسِخُها لم يَكُن مُحْتَرِفًا لِمِهْنَة النَّسْخ ، وهِىَ تقعُ فى 78 ورقة ، مقاس 16x24 سم ، ورقمها 1749– ب (تاريخ) ويظهر على الورقَة الأُولَى خِتْمُ المَكتبَة : كُتُبْخانَة مجلِس بلدى إسكندريَّة .



A rare copy of a manuscript entitled Giyàt al-Omam by al-Guwaini ***(Imam al-Haramain, Abu'l-Ma'àli)***. The most famous figure in Islamic heritage 478 H = 1085 AD, 78 pp.; 24 x 16 cm. The book is about the rules of political leadership written specially for the minister Giyatzed-Din Nizam Al Molk. The number of lines vary from 21 to 27, which indicates that the script writer is not a professional. The first page is stamped with the Baladi'a Library "Kuttub Khana" stamp. *No. 1749 - B. (History).*

Rare copie du livre Ghiyàt al-Omam di al-Guwaini ***(Imam al-Haramain, Abul'l-Ma'àli)*** Une des plus célèbres figures de l'histoire de P'Islam (478 H = 1085 A.D), 78pp.; 24 x 16 cm. Le livre renferme les règles du commandement que l'auteur a rédigées pour le ministre "*Ghiyàt* Ãddin Nizam al Molk. Le nombre de lignes varie entre 21 et 27, preuve que le copiste n'est pas un professionnel. Le cachet de la bibliothèque se trouve sur la première page. *"Kuttub Khana" no. 1749 - B (histoire).*



نموذج رقم 7

● **الكِتابُ المُقَدَّس**

نسخَة جيِّدَة من (**الإنْجيل**) تضُمُ نُصـوصَ العَهْـدِ الجـديد .. الـورقَـةُ الأُولَى منهـا مُـذَهَّبَةٌ بـالكـامِل ، وبقيَّة الأوراقِ لا تَخلـو من تَـذْهيبٍ وزَخْـرَفَـة . كُتِبَتْ المَخطوطَـةُ بقلمِ النَّسْخ ، مَشْكـولَـةٌ بـالكـامِل ، بهـا فَـواصِلُ حمـراء وخُـروم ، مُفَكَّكَة التَّجْليد .

والنُّسخَةُ مؤرَّخَةُ بسَنَة 1353 قِبْطِيَّـة ، وهـوَ تـأريخ يَسْتخدِمه أقباط مِصر بدايَةً من عَصْرِ الشُّهداء ، وهو يَقِلُّ عن التَّأريخ الميلادى بمِقْدار 284 سنـة .. وعَلى ذَلك فـالمَخطـوطَـة كُتِبَتْ سنة 1047 هجريَّة = 1637 ميلاديَّة . أوراقها 234 ورقة ، مقاس 15x19 سم ، محفوظَة تحت رقم 6213 – ج (دين مسيحى).

Copy of the ***Bible***, with verses from the New Testament, written in 1047 H = 1637 AD, 234 p.; 15 x 19 cm. The first page is fully decorated with gold and the rest of the pages also have some decorations. There are red separating marks and some holes in the manuscript, the cover is unsewn. *Municipal Library copy. no. 6213-C (Christian Religion)*

Copie ancienne de ***l'Evangile*** transcrite en 1047 H = 1637 A.J.C. 234 pp.; 15 x 19 cm. La lère page est entièrement dorée; les autres pages sont décorées et dorées; chaque verset est comporte précédé d'une lettrine coloriée en rouge, la couverture est décousue, et i quelques trous. *No. 6213 - C (Religion chrétienne)*

نموذج رقم 8

● **الخُلاصَـة**

مَخطوطَة (**خُلاصَـة ما رواه الـواعُون من الأخبار الواردة فى الطَّاعُون**) لابن عَتيق .. وهو مُختصَـرُ كتابِ ابن حَجَرِ العَسْـقَلانى « بَذْلِ المَـاعُون فى فَضْـلِ الطَّاعُون » الَّذى اخْتَصَـرَهُ – أيْضًـا – جلال الدين السيوطى فى كتاب أسمـاه « مـا رواه الواعُـون فى أخبـار الطَّـاعون » وقـد لَخَّصَ المنـاوى نَفْس الكِتـاب، ووضع البيلـونى كِتابًـا آخـر بعنـوان : « خُـلاصَةُ مـا يَحْصل عليه السَّاعُون فى أَدْوِيَة دَفْع الوَباء والطَّاعون » !

وهذه النُّسْخَـة النَّادِرَة مـن (خُلاصـة ما رواه الـواعُون) كَتَبهـا مؤلِّفُهـا محمد الحِمْصى الشهير بابن عتيق، بخط مُعتاد سَنَة 1053 هجريَّة .. وهِيَ محفوظَة تحت رقم 5029 – ج (عِلْم الحديث) وتَقَع فى 19ورقة ، مقاس 15x21 سم .

The manuscript, ***Hulasat ma rawa'hu al-wa'oun min al-akhbar al-wa'reda fi at-ta'oun,*** by Ibn 'Atiq, *(Summary of the Plague News)* 19 pp.; 15 x 21 cm. This rare copy by the author himself was written in regular Arabic script in 1053 H = 1643 AD.

No. 5029 C (Science of Hadith)

Le manuscrit, ***Hulasat ma rawa'hu al-wa'oun min al-akhbar al-wa'reda fi at-ta'oun,*** par Ibn 'Atiq, (Résumé de l'bistoire de la plogue) 19 pp; 15x21 cm.
Cette copie rare a été écrite par l'auteur Inscriptions en coract'res qrabes ecriture courante en 1053 H = 1643 AD. no. 5029 C (Science du Hadith).

A traditional cover, most of the manuscripts had the same type of cover with some differences in the shape of the emblem and the golden decoration; it is a symbol of the Arabic style used for the Qur'an, covers in red were mainly used for Islamic manuscripts, during the last ceutury.

Reliure traditionelle; la majorité des manuscrits ont presque tous la même reliure, avec de petites différences dans la forme des médaillons dorés et du cadre. Cette décoration est née essentiellement du style Arabe utilisé dans la décoration du Qora'n. La plupart des manuscrits Islamiques avaient des reliures de couleur rouge au siècle dernier.



نموذج رقم 9

● تجليد خارجى

غُـلافٌ تَقْليـديٌّ ؛ وأغلَب المَخطوطات العـربيَّة تَتَّخذ شَكلاً قـريبًا من هـذا – مع اخْتِـلافٍ طَفيـفٍ فى رَسم الميداليَـة المُذَهَّبـة والإطار الـذَّهبى – وهـذه الزخـرفَـة نَبَعَتْ أسـاسًا من الأُسْلـوب العَــــربى فى تَـــزْيين المُصْحَف .. والملاحظ أن اللـوْن الأحمر هـو الغـالِب على أغلِفَةِ المَخطوطاتِ فى القُرون الأخيرَة .

نموذج رقم 10



● تجليد خارجى

غُلافُ مَخطوطَةِ : (**الشِّفا بتعريف حُقوق المُصطَفى**) .. أنظر نُموذَج رقم 50 . ويَعْكِسُ الغُلافُ أساليبَ التَّجْليدِ وزَخْرَفَـةِ الأغْلِفَةِ فى القَرْن الثَّالث عشر الهِجْرى ، وهو من الجِلْد الأحمر المُزَخْرَف بِماء الذَّهَب .

MS cover ***as-Sifa'bi' bi-tárif huqüq Al-Mustafa*** - (look up no. 50). The cover itself demonstrates the techniques of binding and decorating (The Prophet's Biography) MS covers in the thirteenth century of the hijra. The cover is made from gilded red leather.

Couverture du manuscrit ***as-Sifa' bi-tárif huqüq Al-Mustafa*** , (voir le modèle No 50) Cette couverture de cuir rouge, décorée de dorures reflète les techniques de reliure et de décoration des couvertures de manuscrits utilisées du 13ème S. H.
No. 836-B (Sciences du Hadith)

نموذج رقم 11

● تزيين داخلي

غُلافٌ داخليٌّ لمَخطوطَةِ (حـاشية تفسير ..) لابـن أبـي اللطـف المقدسي، محمـد بن يوسف الحنفي، المتوفى 1028 هجـريَّـة. وهِيَ نُسخَـةٌ خـزائنيَّـةٌ بـديعَـةٌ كُتِبَتْ بـرسمِ خـزانَـةِ الشَّيخ عبـد الـرَّحمٰن العِمَادي، كما يظْهَرُ فى الـورقـة اليُمْنَى (أنظـر المـزيـد مـن النُّسَخ الخـزائنية فـى النَّماذِج: 13، 14، 42، 47).

وفي هذه المَخطوطَـة يضَع المؤلِّف حواشيه على ثلاثةٍ مـن أهمّ كُتُبِ التَّفسير: (الكشَّافُ عن حقائق التّنزيل) لجار الله الـزَّمَخْشرى، (أنوارُ التّنزيلِ وأسرارُ التّأويل) للقاضى ناصر الـدين البَيْضَاوى، (المُغنى) لأبى السعود. والنُّسخَة محفوظَة تحت رقم 1242 – ب (تفسير القرآن) وتقع فى 307 ورقة، مقاس 20x30 سم، كُتِبَت بقلم نَسْخ فى القرن الحادى عَشَر الهجرى تقديرًا.

The inside cover of the manuscript ***Hasiat Tafsir*** (Qur'an Interpretation) by Ibn Abi-Al-Lotf al-Maqdesi Mohamed Ibn Youssef Al-Hanafi (d. 1028 H = 1618 AD.). An exotic reserved copy transcribed for Seikh Abdul Rahman Al-Emadi as appears on the right leaf. The author dwells on three of the most important books of Qur'an Interpretations, in 307 papers 20 x 30 cm. approx. in th e11th Century of the Hijra.
No. 1242 - B (Tfsir Al-qor'an)

Manuscrit ***Hasiat Tafsir*** (Interpretation Qur'an) par ***Ibn Abi-Al-Lotf al-Maqdesi Mohamed Ibn Youssef Al-Hanafi*** (d. 1028 H = 1618 AD.) 307 pp. 30 x 20 cm. Copie de luxe, parfaitement transcrite par le Seikh Abdul Rahman Al-Emadi comme ndique la page de droite. L'auteur insiste particulièrement sur trois des plus importants ouvrages d'interprétation du Qur'an, feuilles 20 x 30 cm, écritle 11e siècle de l'Higire.
No. 1242 - B (T'fsir Alqor'an)

نموذج رقم 12

● تجليد خارجي

غُـلافُ مَخطـوطَـةِ المُصْحَفِ المَحفوظَة تحت رقـم 4224 – ج (قـرآن كـريم) وهـو مَلِيءٌ بـالـزَّخـارِفِ المُستوحاة مـن الزُّهورِ والنَّبـاتاتِ، والغـلافُ سَميكٌ، مَصْـقولٌ، تَظْهَـرُ فِيهِ آثـارُ التَّرميمِ القديمِ .. أنظـر أيضًا: نُموذَج رقم 58.

The cover of a Qur'an manuscript full of decorations of flowers and other plants. The cover is thickly bright with traces of old restoration work. Also, look up ex. 58.
No. 4224 - C (Qur'an)

La couverture de ce manuscrit du Qur'an comporte de nombreuses décorations inspirées de motifs floraux. A travers l'épaisseur polie de la couvertùre apparaissent les traces des anciennes restaurations. (Ref. no. 58).
No. 4224 - C (Qor'an)



نموذج رقم 13

● السُّنَنُ

غُلافٌ داخليٌّ لمَخطوطَةِ (**سُنَنُ ابن مَاجَة**) لأبى عبد الله بن محمد بن يزيد الشَّهير بابن ماجَة، المتوفى 273 هجريَّة. وكتاب السُّنن من أهمّ كُتب الحديث النَّبوى ، وأحد « الكُتب السِّتَّة » المشهورة : صحيح البُخارى ، صحيح مُسْلِم ، سُنن أبى داود ، سُنن التِّرمِذى ، سُنن النَّسائى ، سُنن ابن ماجة .

والمَخطوطَة من أَنْفَسِ مُقْتَنياتِ المكتبة ، تقع فى مُجَلَّدَيْنِ (أرقام 973 ، 973 مكرر – ج ، مُصطَلَحُ حَديث) وكِلا المُجــلَّدَيْنَ بخطّ أبى مَنصور محمد بن الحسين بن أحمد بن الهَيْثَم ، وكِـلاهُما مَلِئٌ بالزَّخارِفِ والتَّـذْهيبِ ، يقع الجُزْء الأوَّل فى 119 ورقة ، والثَّانى فى 139 ورقة (مقاس 17x22 سم) ويبـدأ كُلُّ مجلَّدٍ – ويَنْتَهى – برسـومٍ زخرفيَّةٍ بديعَـةٍ اسْتَخدَم فيها الفنَّانُ المُسْلِمُ مواداً نَفيسَـة للتَّلْوين ، لا تزال مُحتَفِظَة ببـريقِها إلى اليوْم . ترجع المَخطـوطَة إلى القرن الحادى عشر الهِجرى تقديرًا ؛ وقد اخترنا منها ثلاثة نماذِج :

(1) النَّموذَجُ الوارِدُ على الغلافِ الأوَّلِ : بدايـةُ الجزءِ الأوَّلِ للمَخطوطَةِ ، وفيه كتب (الطُغْرائى) بخطٍّ زُخرفيٍّ مُتجانِسٍ مع اللـوْحَة : بِسْمِ ٱللهِ ٱلرَّحْمٰنِ ٱلرَّحِيمِ وصلَّى الله عَلَى سيِّدنا محمد وآلِهِ ، باب الجماعة فى الليلة المُطَهَّرَة .

(2) النَّموذَجُ الـوارِدُ على الغلافِ الأخير : آخرُ الجُـزءِ الثَّانى من المَخطوطَةِ ، وفيـهِ كَتَبَ الطُغْرائى – المُزْخـرَفُ – مُنتهيًا من الكِتابَة : بحمـدِ اللهِ ربِّى ، كِتاب السُّنن لأبى عبد الله محمد بن ماجة ، رَحِمَهُ الله تعلى ورضِىَ عنه ونفعنا بِهِ .

(3) النموذَجُ الوارِدُ هُنا : بدايةُ الجُـزءِ الثَّانى من المَخطوطَة ، وفيهِ البَسْمَلَةُ والصَّلاةُ على النَّبىّ فى الدَّائِرَةِ الصَّفراءِ ، وبِـداخِلها – فى الدائِرَةِ الحمْراءِ – بدايةُ الجُزءِ الثَّانى : حدَّثنـا أبو بكر بن أبى بُثَيْنَة، نا (حَدَّثَنا) كُثَيـر .. عن أبى صالح عن أبى هُرَيْرَة ، قال : قال رسـولُ اللهِ صلَّى اللهُ عليهِ وسلَّم : ما أُفْتى لَكُم بِهِ فخذوا .. (وفى الهامش « نهيتكم » وهى بداية الورقة التَّالية) .

والمُجلَّدانِ فى أغلِفَةٍ خارجيَّةٍ بديعَةٍ من الجلد الأحمر المَضغوط ، المُزَخرف بِماءِ الذَّهَبِ .

The inside cover of the manuscript ***Sunan by Ibn Magga*** (d. 273 H. = 886 AD.). This book is one of the famous six books of the Prophet's Hadith. The manuscript is the most precious in the liprary in two volumes full of gilded decorations, Vol. I 199 leafs, Vol. II 139 leafs, size 17x22 cm. The Manuscript dates back to the eleventh century approx. and three models have been chosen: the one used above, another on the cover and the third on the back cover. (Each of the three models contains beautiful inscriptions in Arabic). Both volumes are in exotic outside covers embossed and in Arabic). Both in red leather with gold plated decoration.
No. 937 Bis - C (Terminology of Hadith)

Couverture intérieure du manuscrit ***Sunan par Ibn Magga*** *(décédé 273 H. = 886 A.J.C.*
Il s'agit d'un des six volumes du célèbre recueil de Hadith du Prophète, considéré comme le plus précieux manuscrit de la Bibliothèque. Deux volumes, entièrement décorés à l'or fin. 119p. + 139p., 17x22 cm. Le manuscrit date du 11e siècle, et trois illustrations ont été retenues, chacune de ces illustrations contient de très belles inscriptions en caractères arabes. Les deux volumes ont une magnifique reliure de cuir rouge estampé aux plats dorés.
No. 973 Bis-C (Terminologie du Hadith)



نموذج رقم 14

● شَرحُ ابن المُصَنِّف

نُسخَةٌ خَزائنيَّةٌ من كتـابِ (**شرح الألفيّة**) وهـو شرحٌ واستـدراكٌ على أرجوزة ابن مالك فى النَّحْو « الخُـلاصَة » التى اشتهرت باسم « الألفيَّـة » لأن أبياتها ألف بيت شعرى منن بحر الرَّجَزِ .

والألفيَّةُ مـن تأليفِ جمالِ الـدين أبى عبد الله محمـد بن عبد الله الطَّائى الجيـانى المشهور بابن مالك (توفى 672 هجريَّة) والشَّرحُ تأليف ابنه بدرُ الدين أبو عبد الله محمد ، المتوفى 686 هجريَّة .. (ولـذا يُعْرَفُ هذا الشَّرح بشـرح ابن المُصَـنِّف) . وهـذه النُّسخَة كَتَبَهـا عُمَـر الدُّمَـيْرى بخـطِّ النَّسْخ سنَـة 863 هجريَّـة ، وهى تقـع فى 166 ورقـة ، مقاس 18x26 سم ، رقم حفظها 1664 – ب (نحو) .

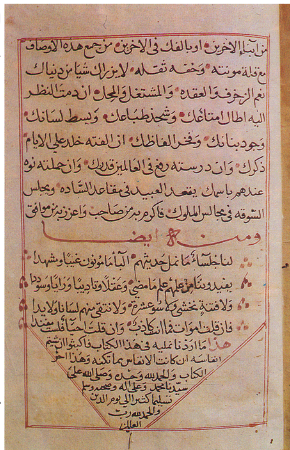
A treasury copy of ***Sarh Al-Alfiya*** (The Interpretation of the one thousand line poem). An interpretation and a comment on the Argosy of Ibn Malik in grammar, "AL-Hulassa" known as "Alfyya' (Alf means, a thousand) because it consists of a thousand lines, of the many interpretations of the Al-Alfiya this one is by the author Jamal ed Din Abi Abdallah Mohammed Ibn Abdallah Al Tai Aj-Jiani known as Ibn malik (died 672 H. = 1273 AD). The interpreration is that of the author's son, Badr ed Din Abu-Abdullah Mohammed (died 686 H. = 1287 AD). This copy is transcribed by Omar Al Daimairi in "naskh". *No. 1664 - B. (Grammar) Nahow*

Copie de grande valeur du livre ***Sarh Al-Alfiya :*** il s'agit du commentaire du poème, d' Ibn Malik sur la Grammaire *"Al Hulassa"* connu sous le nom de "Alfyya" car il comporte 1000 vers. Cette grammaire est l'oeuvre de Jamal el Din Abi Abdallah Mohammed Ibn Abdalah Al Taï Aj-Jiani connu sous le nom d'Ibn Malik, (mort en 672 H = 1273 AJ.C.) Le commentaire est fait par son fils Badr ed-Din Abu Abdallah Mohammed (mort en 686 H = 1287 A.J.C.). La copie est transcrite en "naskh" par Omar Ad Daimari, 166 p., de 18x26 cm. *No. 1664-B (Grammaire)*

● السِّـرَاجُ

الـوَرَقَـةُ الأخيرة من مخطـوطَـةِ (**سِـرَاجُ المُلوكِ**) للطُّرْطُـوشى – أبى بكـر محمد ابن الـوليـد القُـرَشى الفهـرى المـالكى ، المتوفى 520 هجريَّة – ويُعَدُّ هذا الكِتاب من أشهر مـؤلَّفاتِ السِّيـاسَةِ الإسلاميَّة ، وضع فيـه المـؤلِّف خُلاصَـة حِكمتـهُ السِّياسيَّـة ومَواعظـه للحُكَّام والخُلَفـاء ، وقـد كَتَبُـه أيام حُكم الفاطميِّن (الشِّيعَة) بمصـر مع أنـه كـان سُنيًّـا يعيش بالإسكنـدرية ، ومن هنـا نَفهم ما ورد فى آخر الكِتاب من قول الطرطوشى : هذا ما أردنا (أن) نُمْليهِ فى هذا الكتاب ، فاكتِبوا إن شئتم أنفاسَهُ .. إلخ .

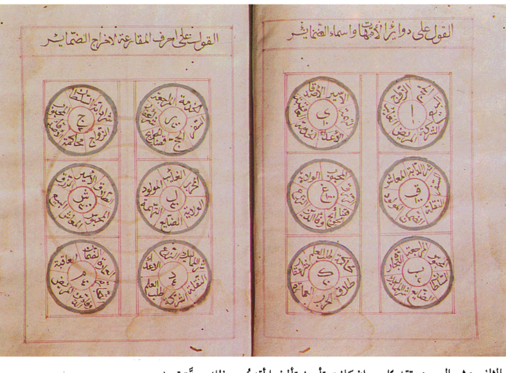
والمخطوطَةُ محفـوظَةٌ تحت رقم 1457 – ب (مـواعِظ وأخـلاق) . وهـى تقع فى 243 ورقـة (مقـاس 16x26 سـم) وهـى نُسخَـةٌ بديعَـةٌ مذهَّبَـةٌ ، بأوَّلهـا زخارفٌ ؛ كُتبتْ بقلَم نسخى فى القرن العـاشـر الهجرى تقديرًا .



نموذج رقم 15

The last leaf of the manuscript ***Serag El Muluk*** by ***Tartoushi***. Abu Bakr Mohammed Ibn El Walid (d. in 520 H = 1126 AD). This book is one of the most important Islamic political works containing thebest of the author's cream of political experience and advice to rulers and caliphs. It was written under the Shiite Fatimide reign in Egypt though the author himself was a Sunni living in Alexandria. In 243 leafs, size 26 x 16 cm. An exotic gilded copy written in naskh approx in the tenth century of the Hijra.
No. 1457-B (Advice and Morals) Mawa'ez wa Akhlaq

La derniére page du manuscrit ***Siràg Al-Muluk*** de At-Tartusi décédé en 520 H, 243 p.; 16x26 cm. Ce manuscrit qui compte parmi les plus fameux livres concernant la politique Islamique, résume la sagesse politique de l'auteur et ses conseils aux califes et aux autres chefs d'Etats. Copie magnifique, pleine de dorures et de décorations, écrite vers le 10ème S.H. = debut du 16ème S.A.D.
Bibliothèque Municipale copie
No. 1457 - B(Conseils et morales)



نموذج رقم 16

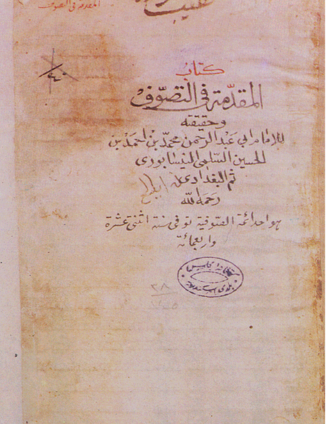
● استخراجُ الطَّالِع

رسالةٌ فى التَّنجيم ؛ بدون عنوانٍ وبدون مؤلِّف ! وهى سِمَةٌ عامَّةٌ فى مخطوطاتِ التَّنجيم والعُلومِ الخَفيَّة ، فأغلَبُها رسائِل بدون عنوان، لا يُذكر مؤلِّفها أو ناسِخُها إلاَّ فى القليلِ النادر .. ولا عَجَبٌ ، فهى عُلوم خفيَّة !

وفى هذه المخطوطة - التى هِىَ عبارة عن دوائر وجَداول - يَضَعُ المؤلِّفُ طريقةَ اسْتِخْراجِ الطَّالِع ، ثُم يورِد تنُّبؤاتٍ للمُلوك وما سيَقَعُ لهم فى المستقبل .. أوراقها 24 ورقة، مقاس 16x23 سم ، محفوظَةَ تحت رقم 4397 - ج (حروف وأسماء) ويرجعُ تاريخُ نَسْخِها إلى القرنِ الثانى عشر الهجرى تقديرًا .. وإن كانت تأريخ تأليفها أقدمُ من ذلك بعدَّة قرون.

Risala Fi'tangim (A Thesis in Astorology) Anonymous and untitled, a common feature of all manuscripts of astrology and other secret sciences. Secret as they are, very few of these manuscripts have titles, names of authors or transcribers. In this MS full of circles and tables, the author indicates the method by which one's fortune can be told. This is followed by prophecies of kings and their destinies. In 24 leafs, size 23x16 cm. Transcription dates back to the 12[th] century of the Hijra though the MS must have been written several centuries earlier. *No. 4397 - C (Names and Letters).*

Risala Fi'tangim (Traité d'Astrologie), anonyme, sans titre. Un trait commun à tous ces manuscrits traitant d'Astrologie et de sciences occultes, c'est, qu'en raison de leur caractère secret, très peu d'entre eux ont un titre un nom d'auteur ou de copiste. Dans celui-ci, qui renferme de nombreux cercles et tables, l'auteur donne la méthode pour faire fortune. Cette première partie est suivie de prophéties relatives aux rois et à leur destinée, 24 feuillets de 23x16 cm. La copi date du 12e siècle de l'Hégire, mais le manuscrit a du être écrit plusieurs siècls auparavant. *No. 4397 - C (Lettres et Noms)*



نموذج رقم 17

● المُقَـدِّمَة

مخطوطَةٌ نادرةٌ ، هِيَ النُّسخَةُ الوحيدةُ فى العالَمْ من كِتاب (**المُقَدِّمَة فى التَّصوُّف**) للسُّلَمى ، أبى عبد الرحمن محمد بن الحسين بن موسى ، المتوفى 412 هجريَّة .. وهو من أشهرِ مؤرِّخى التَّصوُّفِ فى تاريخ الإسلام . والنُّسخَةُ جيِّدةٌ ، مُرَمَّمَةٌ ، الورقةُ الثالثةُ منها مفقودةٌ ، كُتبتْ بقلَمٍ مُعتاد (النموذج المصوَّر هُنا هو الغُلاف الداخِلى للمخطوطة) سنة 1002 هجريَّة . تقع فى 18 ورقة ، مقاس 15x20سم ، وهى محفوظَةٌ تحت رقم 2822 - د (تَصَوُّف) .

A rare manuscript, the only copy worldwide of the book ***Moqaddima fi't-tasawouf,*** by As-Sulami, Abu Abudl Rahman Mohammed Ibn El-Hussein Ibn Moussa (died 412 H. = 1021 AD.) 18 leafs. The athor is one of the most famous historians of Geology in Islamic History. The MS copy is in good condition, yet restored the third leaf is lost, transcribed with a normal pen (The model illustrated is the inside cover of the MS) 397 H = 1002 AD. 18 leafs, 20 x 15 cm. *No. 28822-D (Sufism)*

Manuscrit rarissime : c'est la seule copie connue du livre ***Moqaddima fi't - tasawouf,*** par As-Sulami Abu Abdul Rahman Mohamed Ibn El-Hussein Ibn Moussa (mort en 412 H. = 1021 A.J.C.). L'auteur est un des historiens les plus célèbres du Soufisme, dans l'histore de l'Islam. La copie qui a fait l'objet de restaurations est en bon état, bien que la troisième page manque. L'illustration choisie montre la couverture intérieure du manuscrit daté de 397 H = 1002 A.J.C. 18 p. 20x15 cm. *No. 2822-D (Soufisme)*

نموذج رقم 18

● الزِّيجُ الجَامِعُ

فى التُّراثِ العربى الإسلامى الكثيرُ من مَخطوطـاتِ الأزيـاج ، جمع : زيج ؛ وهى حِسـاباتٌ فَلَكيَّـةٌ تعتمدُ على الأرصـادِ التى قـام بهـا عُلَمـاءُ الفَلَكِ العــربِ والمُسلمين على امتـداد قـرون الإسـلام .. « راجع بخصوص ذلك ، كشف الظُّنون ص 964 » . وهـذه المخطوطَـةُ ، نُسخَـةٌ نادرةٌ من (**الزيج الجَامع**) لكوشيار ابن لبـان - ليـان - ابن بـاشهـرى الجيلى، أحـدِ مشاهيـرِ الفَلَكيِّين المُسلمين . وتُمثِّل المخطـوطَـة « القسم النَّظرى » من الـزيج الجامع، وهى نُسخَةٌ جيِّدة كَتبها بقلَم مُعتاد : صاعدُ بن يحيى بن الفضل التكريتى المهندس ، سنة 566 هجريَّة ، أوراقها 72 ورقة ، مقاس 15x21 سم ، محفوظَة تحت رقم - 4285 - ج (ميقات وتَقويم) وبآخرها إجازات وقِراءات . وتثير هذه المخطوطَة إشكالاً حول عصر مؤلِّفها ، كوشيار ، الذى ذَكَرَ إسماعيل باشا البُغـدادى فى « هَدِيَّة العارفين » أنه توفى فى حُدود سنَة 350 هجرية ، بينما يـذكر حاجى خليفة فى « كشف الظنون » أن كوشيار قام بأرصـاد هذا الزيج سنَة 459 هجريَّة .. وجاء فـى آخر المخطوطَة ، أن هذه النُّسخَة منقولَةٌ من نُسخَةٍ بخط مؤلِّفها ، كوشيار ، كتبها سنة 393 هجريَّة !



A rare MS copy of ***Az-zig Al-Gami** by* Kusayar b. Labban b. Basahri Al Gili, one of the celebrated Muslim astronomers. The MS presents the theoretical part of *Az-zig Al-Gami.* A good copy transcribed in normal handwriting by Sa'ed ben Yahia ben Al Fadl At-Takriti Al Mohandes (566 H. = 1170 AD) in 72 leafs, size 21x15 cm. *No. 4258 - C (Almanacs and Calendars) (Miqat wa Taqwim)*

Une copie rare de ***Az-zig Al-Gami de Zig B. Labban,*** par Kusayar b. Labban b. Basahri Al Gili, un des plus célèbres astronomes arabes. Le manuscrit présent la partie théorique d'Az-zig. Bonne copie exécuté par As'ad b. Yahia b. Al-Fadl At-tkrite Al Mohandes. (566 H.=1170 A.J.C.) 72 p. 21x15 cm. *No. 4285 - C (Almanachs et calendriers)*

● مَفاتيحُ الغَيب

مخطـوطَـة الجُزء الأخير من تفسير القـرآن المعروف **بالتَّفسير الكَبير وبِمَفاتيح الغَيب** ، لفخر الـدين الرَّازى (محمـد بن عمـر) المتوفى 606 هجرية . ويقعُ هـذا الجُزء فى 709 ورقة ، مقـاس 20x28 سم، وهـو محفوظٌ تحت رقـم 802 - ب (تفسير القـرآن) . وهـذه النُّسخَـة كَتبهـا عبـدُ الله الخلوصى ، فى بلدةِ قسطنطينيةِ بخطِّ الرُّقعَة سنَة 1188 هجريَّة . وصفحاتُها مؤطَّرةٌ بِماءِ الذَّهب .

The last part of the Interpretation of Qur'an known as ***At-Tafsir Al-Kabir and Mafatih Al-Ghib*** by Fahr ad-Din Al-Razi (d. 606 H. = 1209 AD.) in 109 leafs, size 28x20 cm. The copy is transcribed by Abdallah Al Hlousi in Constantinople in 1188 H. = 1774 AD. The pages are framed in gold. *No. 802 B. (Tafsir al Qur'an) [the Interpretation of Qur'an]*

La dernière partie de l'interprétation : ***At-Tafsir Al-Kabir et de Mafatih Al-Ghib*** par Fahrad-Din Ar-Razi (mort en 606 H = 1209 A.J.C.) en 109 p., 28x20 cm. La copie est de la main d'Abdallah Al Hlousi à Constantinople en 1188 H = 1774 A.J.C. *No. 802 - B (Sciences de l'Exégèse Qoranique)*

نموذج رقم 19



A manuscript copy of the thirtheenth part of the book ***Sahih Muslim*** by Al Imam Muslim b. Al Haggag An-nissabure (d. 261 H = 874 AD.) the most accurate book of the Prophet's Hadith after Sahih Al Buhari, one of the oldest items acquired by the library, copied by Halaf b. Hakim in the month of Safar 368 H. = 978 AD. The MS is in good condition with traces of restoration, 233 leafs, size 25x15 cm. *No. 836-B (Elm al Hadith)*

Copie de la 13e partie du livre de ***Sahih Muslim*** par Al Imam Muslim b. Al Haggag An'nissaburi (mort en 261 H = 874 A.J.C.) L'ouvrage le plus précis sur les Hadith du Prophète après Sahih Al Buhari, et aussi l'un des plus anciens acquis par la bilbiothèqué; copie exécutée par Halaf b. Hakim au mois de Safar 368 H. = 978 A.J.C. Le manuscrit qui compte 233 pages, de 25x15 cm, est en bon état, avec des traces de restauration. *no. 836 - B (Science du Hadith)*

نموذج رقم 20

● الجَامِعُ الصَّحيح

الجُزءُ الثالثُ عشر من كِتاب (**صَحيح مُسلِم**) للإمام مسلم بن الحجاج النِّيسابوري ، المتوفى 261 هجريَّة .. وهو أصَح كُتُب الحَديث النَّبوي ، بعد صَحيح البُخاري .

والمَخطوطَة من أقدَم مُقتنَيات المَكتبة ، كَتبها خَلف ابن حَكيم في شهر صفر سنَة 368 هجريَّة .. وحالة المَخطوطَة جيِّدَةٌ ، تظهرُ بها آثارُ التَّرميم ؛ وهي مَحفوظَة تحت رقم 836 – ب (عِلْم الحَديث) وتقع في 233 ورقة ، مقاس 15x25 سم .

نموذج رقم 21

● الفَوائِد

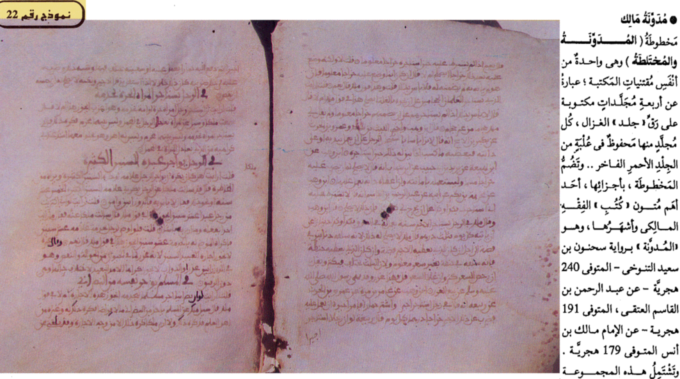
مخطوطَة (**الفَوائد الضِّيائيَّة**) للجامي ، نور الدين عبد الرحمن بن أحمد ، المتوفى 898 هجريَّة .. وهي شرحٌ لِكتاب « الكافيَة في النَّحو » لابن الحَاجب ، جمال الدين أبي عمرو عثمان بن عمر المالكي ، المتوفى 646 هجريَّة .

وهوامشُ صفحاتِ هذه النُّسخَةِ مليئةٌ بالحواشي والتَّعليقات – ذكر حاجي خليفة 22 حاشِيَةً وترجمَةً للفوائدِ الضِّيائيَّة – وبأوّلها تَذهيب وزَخرفَة وخُروم كثيرة . كُتِبَ المَتْنُ بقلَم النَّسخ ، وكذلك الحواشي ، سنَة 1122 هجريَّة (في المخطوطَة 122) أوراقها 189 ورقة ، مقاس 12x20 سم ، ورقمها 5173 – د (نحو) .

Al Fawa'ed Ad-diyaeya by Al-Gami Nur ed-Din Abdel Rahman Ibn Ahmed (d. 898 H. = 1492 AD, an interpretation of *Al Kafia Fi Nahaw* by Ibn Al-Hagib, Gamal Ed-Din Abi Amr Osman Ibn Omar Al Malki, (d, 646 H. = 1248 AD.) the margins of the copy are full of notes and comments. The first few pages are full of holes though decorated and gilded. Copied in naskh in 1122 H. = 1710 AD. in 189 leafs, size 20x12 cm. *No. 5173 - D [Nahw (Grammar)]*

Al Fawa'ed Ad-diyaeya par Al-Gami, Nur ed-Din Abdel Rahman Ibn Ahmed (mort en 898 H. = 1492 A.J.C.), une explication du livre *Al Kafia Fi Nahaw* par Ibn Al Hagib, Gamal Ed-Din Abi Amr Osman Ibn Omar Al Malek, (mort en 646 H. 1248 A.J.C.). Les marges de ce manuscrit contiennent de nombreuses notes et commentaires. Les premières pages décorées et dorées ont malheureusement de nombreux trous. Copie exécutée en "Naskh" en 1122 H. = 1710 A.J.C., 189 p., 12x20 cm. *No. 5173 - D (grammaire)*

نموذج رقم 22



● مُدَوَّنَةُ مَالِك

مَخطوطَةُ (المُـدَوَّنَـةُ والمُختلَطَةُ) وهى واحدةٌ من أنْفَسِ مُقتنياتِ المَكتبة ؛ عبارةٌ عن أربعةِ مُجَلَّداتٍ مكتوبة على رَقٍّ (جلد) الغزال ، كُلُ مُجلَّدٍ منها مَحفوظٌ فى عُلْبَةٍ من الجِلْدِ الأحمرِ الفاخر .. وتَضُمُّ المَخطوطَة ، بأجزائِها ، أحَد أهَم مُتـون (كُتُبِ) الفِقْـهِ المالِكى وأشْهَـرُهـا ، وهـو (المُـدَوَّنَة) برواية سحنون بن سعيد التنوخى – المتوفى 240 هجريَّة – عن عبد الرحمن بن القاسم العتقى ، المتوفى 191 هجرية – عن الإمام مالك بن أنس المتوفى 179 هجريَّة . وتَشْتَمِلُ هذه المجموعة الخَطيَّة على 38 كِتابًا من المُدَوَّنة ، كُتِبتْ بقلَمٍ مغربى فى تواريخ مُختلِفة بدايةً من سَنة 499 إلى سَنة 530 هجريَّة ، والمُجلَّد الثانى منها بخطِّ يوسف بن عبد الجبَّار ابن عُمَر العبدرى – كَتَبَهُ سنةَ 509 هجريَّة – وعلى بعض أوراقها تقييدات بخطِّ عبد الوهاب الشعرانى .. تقع الأجزاء فى : 114 ، 153 ، 154 ، 172 ورقة (رَقّ) مقاس 20x27 سم ، وكُلُّها محفوظَة تحت رقم 532 – ب (فِقه مالكى) .

The MS of *Al Mudawanna Wa-l-Muhtalata,* one of the most precious items acquired by the library, in four parchment volumes made from gazelle's hide. Each volume is placed in a box made from expensive embossed red leather. The MS volumes contain one of the most important and well-known contents of Malki jurisprudence books as told by Sahnoun Ibn Saïd Al-Tanouhi (d. 191 H = 854 AD.) from Abdel Rahman Ibn Al-Kassem Al-Atikki (d. 191 H = 854 AD.) from Al Imam Malik (d. 179 H = 795 AD.). The collection contains 28 books from Al Mudawanna, copied in a Moroccan style of writing at different times ranging from 499 H. to 530 H. (from 1105 to 1135 AD.). The second volume is in the handwriting of Yussif b. Abdel Gabbar b. Omar Al Abdari in 509 H. 1115 AD. On some of the leafs are remarks by Sa'rani. The four volumes are in 114, 153, 154, 172 "Raqq" leafs, size 27x20 cm. *No. 532 - B (Malki Jurisprudence)*

Le manuscrit de ***"Al Madawana Wal Mohtalata"*** un des plus précieux acquis par la Bibliothèque, est composé de 4 volumes écrits sur du parchemin de gazelle. Chaque volume est rangé dans un luxueux emboîtage de cuir rouge. Ces volumes renferment un des plus importants et des plus célèbres livres de jurisprudence Malki, relaté par Sahnoun Ibn Saïd Al-Tanouhi (mort en 191 H = 854 A.J.C.), d'après Abdel Rahman Ibn Al-Kassem Al-Atikki (mort en 191 H = 854 A.J.C.) d'après Al Imam Malik (mort en 179 H = 795 A.J.C.) Cette collection comprend les 38 livres d'Al-Mudawanna, copie en écriture de style marocain à différentes dates allant de 499 H. à 530 H. (de 1105 à 1135 A.J.C.) Sur quelques unes des pages on remarque les commentaires de Abdel Wahab Al-Sha'rani. Les quatres volumes comprennent 114, 153, 154, 172 pages de 27x20 cm. *No. 532 - B (Jurisprudence Malki)*

نموذج رقم 23

● الفَرَج

هُناك عِدَّةُ كُتُب فى التُّراث العربى الإسلامى بعُنوان (الفَـرَجُ بَعْدَ الشِّـدَّة) منها ما هو لابن القاضى ، ولابن أبى الدنيا ، وللسيوطى ، ولمحمد الحَلَبى .. لكنَّ أشهرها جميعًا ، هو كِتاب التَّنُوخى – أبى على محسن ابن على ، المتوفى سنة 384 هجرية – الذى توالى نُسَخُه عَلَى مَرِّ القُرونِ . وهذه النُّسْخَة الخطيَّةُ من الفَرَج بعد الشِّدة للتنوخى ، كتبها أحمد بن سليمان الصعيدى بقلَمٍ مُعتاد فى سَنة 1243 هجريَّة (فى المَخطوطَة : 243 هجريَّة !) وهى محفوظة تحت رقم 6605 – د (مواعظ وأخلاق) وتقع فى 286 ورقة ، مقاس 20x14 سم .

A MS copy of ***Al farag Ba'd Ash-shedda*** par Al Tanouhi Abi Ali Mohsen Ibn Ali (d. 384 H. = 994 AD.) copied extensively time and again. The copy is transcribed by Ahmed Ibn Soliman Al Seidi in 'Naksh" in 1243 H = 1827 AD. (though the date shown in the MS is 243 H. = 857 AD.) in 286 leafs size 20x14 cm. *No. 6605-D [Mawa'ez wa Akhlaq (Advice Manners)]*

Copie de ***Al farag Ba'd Ash-shedda*** par Al Tanouhi Abi Ali Mohsen Ibn Ali (mort en 384 H. = 994 A.J.C.), cet ouvrage a été abondamment copié à travers les siècles. La copie a été effectuée par Ahmed Ibn Soliman Al Seidi, en 1243 H = 1827 A.J.C., bien que la date figurant sur le manuscrit soit 243 H = 857 A.J.C., 286 p., 20x14 cm. *No. 6605-D (Conseils et morale)*

● اللُّمَعُ

مَخطوطَةُ (**اللُّمَعُ فى النّحوِ**) لابن جِنّى ، أبى الفتح عثمان الموصِلى النّحوى ، المتوفى 392 هجريَّة .. وهو من أهم كُتب النَّحْوِ ، جَمَعَهُ مؤلِّفُهُ من كَلام شيخه النَّحْوىِّ الشَّهير : أبى على الفارسى ، المتوفى 377 هجريَّة . والنُّسخَةُ جيِّدةٌ ، عتيقَةٌ ، غير مؤرَّخة – تَدُلُّ حالتُها على أنَّها ترجع إلى القَرنِ الخامس الهِجرى تقديرًا – كُتبتْ بقلَمِ نَسْخ ، مَشْكولَةٌ بالكامِل ، بِها آثارُ رُطوبَة وخُروم ، وبأوَّلها تملكات كثيرة .. أوراقها 192 ورقة ، مقاس 12x16 سم ، مَحفوظَة تحت رقم 1992 – د (نحو) . ولم يذكر ناسخُ هذه المَخطوطة اسْمُه ، لكن المُلاحَظ أن الخطّ هُنا يُطابق خطّ نُسخَة « شرح فصيح ثعلب » المَحفوظة بِمَكتبة رفاعة الطَّهطاوى بِسُوهاج ، وهى – أيضًا – فى عُلوم اللُّغَة ؛ كَتبها محمد بن أحمد الطالبانى سنَة 398 هجريَّة .

The MS, ***Al-Lamh Fi-nahw*** by Ibn Genni, Abi El-Fath 'Otman Mauseli an Nahawi (d. 392 H = 1001 AD.). One of the most important books on grammar. The author compiled its contents from the words of his own Sheikh (teacher), the famous grammarian, Abi 'Ali Al Fares (d. 377 H = 987 AD.). The copy, undated, old and in good condition, probably dates back to the fifth century of Hijra, transcribed in naskh style fully vocalised, with traces of holes and humidity. In the first few pages are names of many proprietors who owned the MS. The copy is in 192 leafs, size 16x12 cm. *No. 1992-D Nahw (Grammar)*

Le manuscrit ***Al-Lamh Fi-nahw*** par Ibn Genni, Abi El-Fath 'Otman Mauseli an Nahawi (mort en 392 H = 1001 A.J.C.). un des plus importants traités de grammaire. L'auteur a rassemblé les enseignement de son Sheikh (professeur) le fameux grammairien, Abi ' Ali Al Fares (mort en 377 H = 987 A.J.C.). La copie non datée, en bon état, remonte probablement au 5e siècle de l'Hégire; elle est écrite en naskh, entièrement vocalisée; elle porte des traces d'humidité et quelques trous. Dans les pages du début figurent les noms des différents propriétaires du manuscrit. Il compte 192 feuillets, de 16x12 cm. *No. 1992 - D (Grammaire)*

نموذج رقم 24



The end of the last part of the MS of ***Al Gami' li Ah'la' Ar-Rawi Wa Adab As-Same'*** of Al Hatib Al Bagdadi (d. 463 H = 1070 AD.) a book on the rituals of listening to the Hadith as well as its relation. At the end of the MS there is mention of the listener who admits that the copy had been read to and licensed by Abil Kassim Al Mabrad Ibn Mohamed Ibn Al Hassan known as Ibn Al Bazu'ri the listening is dated 529 H. = 1134 AD., which indicates that the date of the MS copy is close to the date of the author's time. In 20 leafs, size 24x16 cm. *No. 3711-C (Hadith)*

Fin de la première partie du manuscrit ***Al Gami' li Ah'la' Ar-Rawi Wa Adab As-Same,*** par Al Hatib Al Bagdadi (mort en 463 H = 1070 A.J.C.). Ce livre renferme les règles nécessaires pour comprendre et rapporter le Hadith. A la fin du manuscrit figure la mention que la copie a été lue à Abil Kassim Al Mabrad Ibn Mohammed Ibn Al Hassan connu sous le nom de Ibn Al Bazu'ri, qui l'a approuvée. La lecture est datée de 529 H = 1134 A.J.C, avec l'indication que le manuscrit a été copié à une date voisine de celle où il a été écrit par l'auteur. 20p. 24x16 cm. *No. 3711C (terminologie du Hadith)*

نموذج رقم 25

● الجَامِعُ

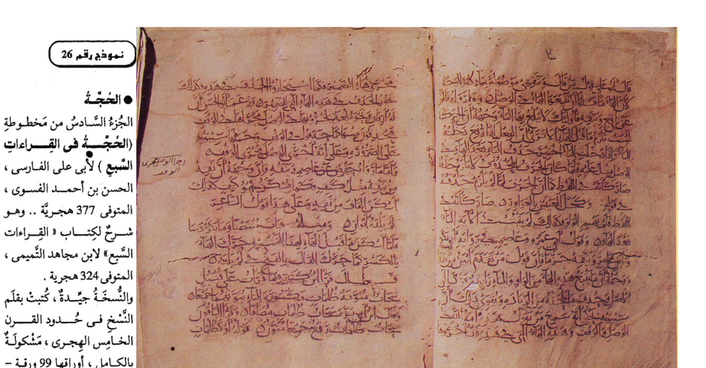
آخرُ الجُزءِ الأوَّلِ من مَخطوطَةِ (**الجامِعُ لأخلاق الرّاوى وآداب السّامِع**) للخطيبِ البغدادى ، الحافظ أبى بكر أحمد بن على ابن ثابت ، المتوفى 463 هجريَّة .. وهو كِتابٌ فى قَواعِدِ سَمَاع الحديث النَّبوىِّ ورِوايَتِه . وبآخِر المَخطوطة « سَمَاعٌ » يُفيدُ أنَّ النُّسخَة سُمِعَتْ وأُجيزَتْ من أبى القاسم المبرد بن محمد بن الحسن المَعروف بابن البزورى ، الذى سَبَقَ لَهُ أن سَمَعَ الكِتاب عَلى مؤلِّفه الخطيب البُغدادى .. والسَّمَاع مؤرَّخ بسنَة 529 هجريَّة ، مِمَّا يَعنى أن المَخطوطَة قريبة العهد من عصر المؤلِّف . عدد أوراقها 20 ورقة ، مقاس 16x24 سم ، رقم حفظها بالمَكتبة 3711 – ج (مُصطلح حديث) .

نموذج رقم 26

● الحُجَّةُ

الجُزءُ السَّادسُ من مَخطوطةِ (الحُجَّـةُ فى القِـراءاتِ السَّبع) لأبى على الفارسى ، الحسن بن أحمـد الفسوى ، المتوفى 377 هجـريَّة .. وهـو شـرحٌ لِكتـاب « القِـراءات السَّبع» لابن مجاهد التَّميمى ، المتوفى 324 هجرية .

والنُّسخَـةُ جيِّـدةٌ ، كُتبتْ بقلَم النَّسْخِ فى حُـدود القـرن الخـامِس الهِجرى ، مَشْكولَـةٌ بالكـامِلِ ، أوراقها 99 ورقـة – مقاس 17x22 سم ، مَحفـوظَةٌ تحت رقم 3070 – ح (قراءات) بآخرهـا نُقولٌ من كُتبٍ أُخرى ، وإرشاداتٌ لقراءةِ القـرآنِ قراءةً صحيحة .



The sixth part of the MS of *(Al Hogga fi-l-Qera'at as-Sab')* Abi 'Ali al-Faresï, al-Hassan b. Ahmed al-Faresi (d.377 H. = 987 AD.) an interpretation of the book, *al quera'at as-sabe'* by Ibn Mogahed At-Tamimi (d. 324 H. = 935 AD.) A good copy written in "naskh" about the fifth century of the Higra, vocalised in 99 leafs, size 22x17. At the end, there are quotations from other books as well as guiding steps to read Qur'an accurately. *no. 3070-C [Qera'at (Readings)]*

La Sixiéme partie du manuserit : *(Al Hogga fi-l-Qera'at as-Sab')* par Abi 'Ali al-Faresï, (mort 377 H = 987 A.J.C.) une interpretation du livre " alquera'at as-sabe" par Ibn Mogahed At-Tamimi mort (en 324 H. = 935 A.J.C.) Bonne copie, écrite en "naskh" au 15ᵉ Siècle eu 99 feiullets, 22x17 cm. A la fin on trouve des références d'autres ouvrages ainsi que des indications pour aider à la lecture du Qor'an. *no. 3070-C (Lecture du Qor'an).*

● الكَشَّـافُ

المُجلَّدُ الثانى من مَخطوطَةِ (الكشَّاف عن حقائق التَّنزيل) للزَّمَخشَرى ، أبـو القاسم جـار الله محمـود بن عمـر الخَوارِزْمى ، المُتَـوفى 538 هجريَّـة . ويظهرُ فى النموذجِ تفسيرُ سورَتَىْ الفِيل وقُريش ، والحواشِ المُذهَّبةُ بهوامش الصَّفحـــات ، ونَصُّ الآيـات مكتوبٌ بِمـاءِ الذَّهب.

والنُّسخَةُ نَفيسَةٌ ، نقلها نـاسِخُها المَجهـول من نُسخَـة المـؤلِّف – فى القَـرن الثامن الهِجـرى تقـديـرًا – وبـآخـرهـا اسـتِعارة مؤرَّخة بسـنَـة 864 هجريَّـــة . وهى تقـــع فى 331 ورقـــة ، مقـاس 12x18 سـم ، تحت رقـم 2103 – د (تفسير القرآن الكريم) .

The second volume of the MS of *(al Kassaf' as Hakae'k At-Tanzil)* of az-Zamhasari, Abu-l-Qasim Garallah Mahmoud b. 'Omar al Huwarezmi (d. 538 H. = 1143 AD.). In the copy there are interpretations of Surat Al Fil and Surat Qurays, gilded remarks in the margins and the text of the verses written in gold. The copy is valuable, its anonymous transcriber copied it from the original by the author in approximately the eighth century of the Hijra. At the end of the copy is a record of borrowing dated 864 H. = 1459 AD. in 331 leafs, size 18x12 cm. *no. 2103-D Tafsir al-Qur'an al-Karim (The interpretation of the Holy Qur'an)*

Second volume du manuscrit d'*(al Kassaf on Hakae'k At-Tanzil)* par az-Zamhasari, Abu-l-Qasim Garallah Mahmoud b. 'Omar al Huwarezmi (mort en 538 H. = 1143 A.J.C.) Cette copie présente l'explicaton des Sourates Al Fil et Qurays, accompagnées de commentaires dans les marges ainsi que du texte des Versets, écrits en or. C'est une copie de grande valeur; son copiste, anonyme, l'a effectuée à partir du manuscrit original au 8ᵉ siècle de l'Hégire. A la fin du manuscrit, figure une mention d' emprunt daté de 864 H. = 1459 A.J.C. , 331 p. 18x12 cm.
no. 2103-D (Science de l'Exégése Coranique)

نموذج رقم 27

نموذج رقم 28

● المَرَاسِمُ الأكبرية

مَخطوطَة باللُّغةِ الفارسيَّة ، عُنوانها : آيين (آئين) أكبرى .. وتَعْنى بالعربيَّة: القوانين (المراسيم) الأكبرية ؛ نسبةً إلى السُّلْطان أكبر شاه المَغولى ، المتوفى سنَة 1014 هجريَّة = 1605 ميلاديَّة .

ومؤِّلفُ المَخطوطَة هـو الكاتبُ الوزيرُ أبو الفضل بن المُبارك العلامى ، وزير أكبر شاه ؛ وفيها يجمع المؤلِّفُ القوانينَ السِّياسِّية الَّتى وضعها أكبرُ شاه لتنظيم العِلاقةِ بين أصحابِ الدِّياناتِ المُختلِفة فى الهند إبَّان القرن الحادى عشر الهِجرى . والنُّسخَةُ بديعةٌ ، مزخرفَةٌ ، مذهَّبة ، مؤطَّرة ، بأوَّلها ترميمٌ قديمٌ .. كَتَبها ناسِخ اسْمُه (مُحمَّد !) بقلَمٍ فارِسِيٍّ سنَة 1126 هجريَّة ، وهى تقع فى 345 ورقة ، مقاس 21x34 سم . ومع أن موضوع المَخطوطَة هو التَّاريخ والسِّياسة ، إلاَّ أنَّها مَحفوظَة بالسِّجلاَّت القَديمَة للمَكتبة تحت رقم 1403– ب (جُغرافيا).

A MS copy in Persian entitled Ayïn *(A'i n) Akbari*, meaning in Arabic, the laws or the Akbarian decrees, from the name of Sultan Akbar Shah al-Maghouli (d. 1014 H. = 1605 AD.) The author of the MS is the Secretary (Minister) Al Wazir Abul Fadl Ibn El-Mubarak Al-Allami, wazir Akbar Shah. In the MS, the author collects the political laws posed by Akbar Shah to regulate relations among the different religious sectarians in India during the eleventh century of the Hijra. The copy is exotic, decorated, gilded and framed with some old marks of restoration work, transcribed by a writer called (Muhammed) in Persian handwriting in 1126 H. = AD. in 345 leafs, size 34x21 cm. Although the MS topic is history and politics, the MS copy is categorised in the old archives of the library under *no. 1403-B (Greography)*

Copie manuscrite en persan intitulée Ayïn *(A'in) Akbari*, ce qui signifie en arabe les lois ou les décrets Akbariens, du nom du Sultan Akbar Shah al-Maghouli (mort en 1014 H. = 1605 A.J.C.). L'auteur du manuscrit est le ministre Al Wazir Abul Fadl Ibn El-Mubarak Al-Allami. Dans le texte, l'auteur rassemble les lois promulguées par Akbar Shah pour régler les relations entre les différentes sectes religieuses aux Indes, durant le onzième siècle de l'Hégire. Il s'agit d'une très belle copie décorée, dorée et encadrée de marges, qui porte quelques marques de travaux anciens de restaurations, écrite par un copiste appelé Muhamed, en écriture farce en 1126 H. = A.J.C. , 345 p. de 34x21 cm. Bien que le sujet du manuscrit soit l'histoire et la politique, il est rangé dans les fonds anciens de la Bibiliothéque sous le *no. 1403-B (Géographie)*

● مَخطوطَاتٌ نَحوية

مَجموعَةٌ خطيَّةٌ بديعَةٌ تشتمِلُ على (**المِصباحُ فى النحو**) و (**شرحُ العواملِ المائةِ فى النَّحو ، للجرجانى**) والمَخطوطَة الثانية لمؤلِّفٍ مَجهول ، أمَّا الأولَى فهِيَ للمطرزى : برهان الدين ناصر بن عبد السيد النَّحوى ، المتوفى 610 هجريَّة .. وقد ألَّفها لابنه مسعود ، وجَمَعَها من كَلام عبد القاهر الجرجانى 471 هجرية . والمَجموعَةُ كُتبت بقَلَمٍ فارِسِى دقيق ، فى القرنِ العاشِرِ الهِجرى تقديرًا ، أوراقها 32 ورقة (مقاس 13x19 سم) وتحمل رقم 2829 – د (نحو) .

An exotic written collection that contains ***(Al-Misbah Fil-Nahw) and (Sharh Al 'Awamel Al Me'a Fil Nahw by El Gergani)***. The second MS author is anonymous. The first is by Mutarrazi, Burhan Ed-Din Nasir Ibn 'Abdel Sayed an -Nahawi (d. 610 H. = 1213 AD.) who wrote it for his son, Mas'oud and compiled it from the words of Abdel Qahir al-Gergani in 471 H. = 1078 AD. The collection is written with a fine pen in Persian-style in the tenth century of the Hijra approximately in 32 leafs size 19x13 cm. *no. 2829-D Nahw (Grammar)*

نموذج رقم 29

Très belle collection qui contient ***((Al-Misbah Fil-Nahw) et (Sharh Al 'Awamel Al Me'a Fil Nahw par El Gergani)***. Le second manuscrit est anonyme. Le premier est l'oeuvre de Mutarrazi, Burhan Ed-Din Nasir Ibn 'Abdel Sayed an-Nahawi (Mort en 610 H. = 1213 A.J.C.) qui le rédigea pour son fils Mas'oud, d'après le texte d'Abdel Qahir al-Gergani en 471 H. = 1078 A.J.C. La collection a été écrite en belle écriture persane, d'une fine écriture au 10e siècle de l'Hégire, 32 p., de 19x13 cm. *no. 2829-D (Grammaire)*

A translation in Turkish of the book *(Al-Qanun Fil-Tib)* by Ibn Sina (Avicenne), Al Sheikh Al-Rae's Abu Ali Al Hussein Ibn Abdullah (d. 428 H. = 1036 AD.) The most important and well known book in the history of Arab medicine and one of the most important books in the history of human medicine. The book was translated in many languages east and west. The MS is transcribed in "naskh" style of handwriting, decorated leafs in gilded frames. The date the copier finished transcribing it, is shown as 1180 H. = 1766 AD. in 653 leafs, size 34x22 cm.
no. 3066 -B Tibb (Medicine)

Traduction turque du livre *(Al-Qanun Fil-Tib)* par Ibn Sina (Avicenne), Al Sheikh Al-Rae's Abu Ali Al Hussein Ibn Abdullah (mort en 428 H. = 1036 A.J.C.). Le plus important et le plus célèbre ouvrage de l'histoire de la médecine arabe et l'un des plus important de l'Histoire en général. Cette oeuvre a fait l'objet de nombreuses traductions dans le monde entier. Le manuscrit est écrit en "naskh"; les pages en sont décorées de feuillages, encadrées d'or. La date à laquelle, le copiste l'a achevé est 1180 H. = 1766 A.J.C. 653 p., de 34x22 cm.
no. 3066 -B (Médecine)

نموذج رقم 30

● القانون

ترجمةٌ تركيّةٌ لكِتاب **(القانون فى الطّب)** لابن سينا ، الشّيخ الرئيسى أبو على الحسين ابن عبد الله ، المتوفى 428 هجريّة .. وهو أشْهَرُ وأهَمُّ كِتابٍ فى تاريخ الطّب العَربى ، وأحَدُ أهَمِّ الكُتُبِ فى تاريخ الطِّبِّ الإنْسانى ؛ وقد تُرْجِمَ الكِتاب إلى العديد من اللُّغات الشَّرْقيَّة والغربيَّة .

والمَخطوطة مَحفوظَة تحت رقم 3066 – ب (طب) كُتبت بقلَم نسخى ، مُزَخرَفَةٌ ، مؤطَّرةُ الصَّفحات بماء الذّهب .. انتهى مِنْها النّاسِخُ سَنَة 1180 هجريّة ، أوراقها 653 ورقة (مقاس 22x34) .

● الحُدُودُ

مَخطوطَة **(الحدود)** لأبى الحَسَن سعيد بن هبة الله الطّبيب ، المُتوفى 495 هجريّة .. نسخة قديمة مُهْتَرِئة ، كُتبت فى عصر المؤلّف (لاحظ قول النّاسخ عَن المؤلّف : أطال الله بقاءه) وكُلُّها تعريفات للمفاهيم الأساسيّة للفَلْسفَة والمنْطِق والطّب .

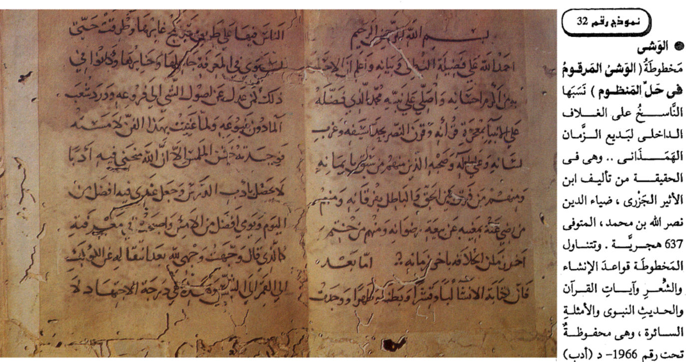
تقع المَخطوطَة فى 40 ورقة ، مقاس 12x18 سم ، وهى محفوظة تحت رقم 2017 – د (حكمةٌ وفلسفة) وتحتاج إلى تَرْميم عاجل ، كما يبدو من النّموذج .



A MS copy of *(Al Houdoud)* by Abi Al Hassan Said Ibn Hebat'allah (d. 495 H. = 1101 AD.). An old copy transcribed in the author's lifetime (Note the copier's statement about the author "May Allah protect him") mostly about basic concepts of philosophy, logic and medicine, in 40 leafs, size 18x12 cm. in bad need of restoration work.
no. 2017 -D Hikam wa Falsafa (wisdom and philosophy)

Copie *(d'Al Houdoud)* (Les Limites) par Abi Al Hassan Said Ibn Hebat'allah le médecin (mort en 495 H. = 1101 A.J.C.). Copie ancienne trés abîmée, exécutée du vivant de l'auteur (le copiste note: "que Dieu le protége"). Il traite principalement des concepts de base en philosophie, logique et médecine. 40 p., de 18x12 cm, qui ont besoin d'une restauration. *no. 2017 -D (Sagesse et philosophie).*

نموذج رقم 31



نموذج رقم 32

● الوَشى

مَخطوطَةُ (الوَشىُ المَرقـومُ فى حَلِّ المَنظـوم) نَسَبَها النَّاسِـخُ على الغـلاف الـداخلى لبَـديع الـزَّمـان الهَمَـذَانى .. وهى فى الحقيقـة من تأليف ابن الأثير الجَزرى ، ضياء الدين نصر الله بن محمد ، المتوفى 637 هجـريَّـة . وتتنـاول المَخطوطَة قواعدَ الإنشاء والشِّعـرِ وآيـاتِ القـرآن والحـديثِ النبـوى والأمثلةِ السـائرة ، وهى محفـوظـةٌ تحت رقم 1966– د (أدب) وتقع فـى 65 ورقـة ، مقـاس 11x14 سم ، وقـد كُتِبَتْ فى القـرن الثَّـامنِ الهجـرى تقـديرًا ، وبأوَّلها مُطالعـة مؤرَّخة بسَنَة 986 هجريَّة .

A copy of the MS *(Al Washi Al Marqūm Fi H'al Al Manzoum)* attributed by the transcriber to Badi 'Az Zaman al Hamazani as appears on the inside cover. The truth is however, that the author is Ibn Al Athir Al Gazari, Dia' Ed-Din Nasr allah Ibn Mohamed (d. 637 H. = 1239 AD.) The MS deals with the rules of writing composition poetry for the Qur'an, Hadih and proverbs Written in about the eigth century of the Hijra. A MS reading recorded at the begining is dated in 986 H. = 1578 AD. In 65 leafs, size 14x11 cm. *no. 1966-D Adab (Literature)*

Copie du manuscrit *(Al Washi Al Marqum Fi H'al Al Manzoum)* attribué au copiste Badi 'Az Zaman al Hamazani, comme mentionné sur la couverture intérieure. La vérité, toutefois, est que l'auteur en est Ibn Al Athir Al Gazari, Dia' Ed-Din Nasr allah Ibn Mohamed (Mort en 637 H. = 1239 A.J.C.) La manuscrit expose les règles d'écriture, en poésie, pour le Qora'an, les Hadith et les proverbes. Ecrit au 8e siècle de l'Hégire. Une introduction manuscrite est datée de 986 H. = 1578 A.J.C. 65 p., de 14x11 cm. *no. 1966 -d (Littérature)*

● جَامِعُ الرُّمُوزِ

فى التُّراث العَـرَبى كتابـان بعنوان (**النقاية**) الأوَّل لجَـلال الدِّين السِّيوطى المتوفى 911 هجريَّـة – وقد شرحه وسمَّـاه « إتمام الـدراية لقُرَّاء النقايـة » – والكِتاب الآخـر هو « النقـاية مختصـر الوقـاية » لصَـدر الشَّريعة عبيـد الله بن مسعود ، المتـوفى 745 هجـريَّة ، وهـو ملخَّص لكتاب « الـوقـاية » فى الفِقـه الحَنفى ، ألَّفَهُ جَدهُ برهانُ الشَّريعةِ محمودُ بن صَدر الشَّريعة – الأول – عبيد الله المَحْبُوبى .. وعلى « الوقاية » ومُخْتَصرها « النقاية » شُروحٌ كثيرة .
وهذه المَخطوطَـةُ عنوانُها (**جَامِعُ الرُّمُوزِ**) وهى شرحٌ لنقـاية صدرِ الشـريعة الثَّـانى ، ألَّفها القهستـانى : مُفتى بُخارَى شمـسُ الدِّين محمـد الخُراسـانى ، المتوفى 962 هجريَّة . وهى نسخـةٌ بديعةُ الزَّخْرَفةِ والتَّـذهيب ، كتبها محمد بن السيد بقلم مُعْتاد سَنَة 1170 هجريَّة ، أوراقها 236 ورقة ، مقـاس 15x21 سم ، رقمها 3064– ج (أُصول فِقه) وهى النِّصفُ الأوَّل من الشَّرحِ .



A MS entitled *(Gama' ArRumuz)* (Anthology of Symbols), an interpretation of *Neqayat Sadr as Sari'a* (The Selection) written by Al Fahirtani, the Mufti of Buhara, Shams ed Din Muhammed al-Hurasani (d. 962 H. = 1554 AD.) An exotic gilded and decorated copy transcribed in normal Arabic handwriting by Mohammed b. M-Sayed en 1170 H. = 1756 AD., 236 leafs, size 21x15 cm.
no. 3064 -G Usul Fiqh (Principles of Jurisprudence)

Manuscrit intitulé *(Gama' ArRumuz)* (Anthologie des Symboles), explication de *Neqayat Sadr as Sari'a* (La Selection) écrit par Al Fahirtani, le Mufti de Buhara (mort en 962 H. = 1554 A.J.C.) Magnifique copie décorée, dorée, réalisée par Mohammed b. M-Sayed en 1170 H. = 1756 A.J.C. en 236 p., de 21x15 cm
no. 3064 -G (Principes de Jurisprudence)

نموذج رقم 33

نموذج رقم 34

Manuscrit par ***Al-Ahasahwi),*** Hussein Hazim b. Ahmed Helmi, un érudit des siècles passés. Il s'agit d'une autobiographie et d'une bibliographie d'érudits, copiée par un contemporain de l'auteur Muhamed b. 'Issaa b. Ahmed, en trés belle écriture "naskh", en 1298 H. = 1880 A.J.C. Le manuscrit est encadré d'or; les fins de chapitres sont également décorées en 8 p., de 20x13 cm. *no. 3035 -D (Principes de Jurisprudence)*



A MS by ***(Al-Ahasahwi),*** Hussein Hazim b. Ahmed Helmi, a scholar from pest ceuturies. The work is an autobiography as well as a bibliography of Scholars transcribed by one of the author's contemporaries, Mohamed b. 'Issaa b. Ahmed, in beautiful naskh handwriting in 1298 H. = 1880 AD. The MS has a golden frame and intersections with decorations, in 8 leafs,size 20x13 cm. *no. 3035 -D Usul Fiqh (Principles of Jurisprudence)*

● ترجَمَةٌ

مَخطوطَةٌ لـلأخْسَخوى ، حسـين حازم بن أحمـد حلمى ، أَحَدِ الفُقَهـاءِ المتأخِّـرين .. وهى عبارةٌ عن سيـرةٍ ذاتيَّة ومعجمِ شيـوخ ، دَوَّنها أحَـد مُعاصـرى الأخسخوى ، هو : محمد بن عيسى بن أحمد ، بِقَلَمِ نَسْخٍ جميل سنة 1298 هجرية .

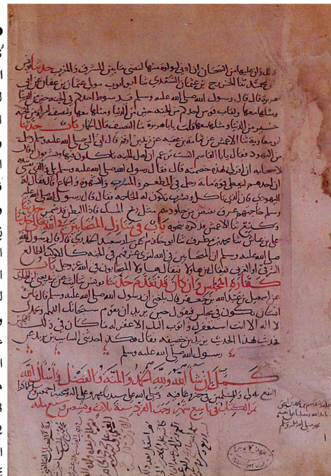
والمَخطوطَةُ مُذَهَّبَةُ الإطارِ والفَواصِلِ ، بِها زَخارفُ ، تَقعُ فى 8 ورقات ، مقاس 13x20 سم ، وهى محفوظة تحت رقم 3035 – د (أصول فقه) .

نموذج رقم 35

● الغايَةُ

نُسخَـةٌ نـادرةٌ من كتـاب (**غـايةُ المَقصـدِ فى زوائد المُسنـدِ**) للهَيْثَمِيِّ ، نور الدين على بن أبى بكر ابن سليمان ، المتوفى 807 هجرية .. والمُسنـد كتابٌ شهيـرٌ فى الحَديثِ النبوىّ للإمام أحمد بن حنبل ، جَمَعَ فيـه ثـلاثين ألف حـديثٍ شـريف ، ووضع عليـه عبـد الله بن الإمـام زِيَـاداتٍ عُرِفـت بـاسـم « زوائـد المُسنـد » ؛ فجاء الهيثمى ليـذكر مـا انفـرَد بـه الإمام وابنـه مـن روايـات للأحاديث المَرْفوعة .

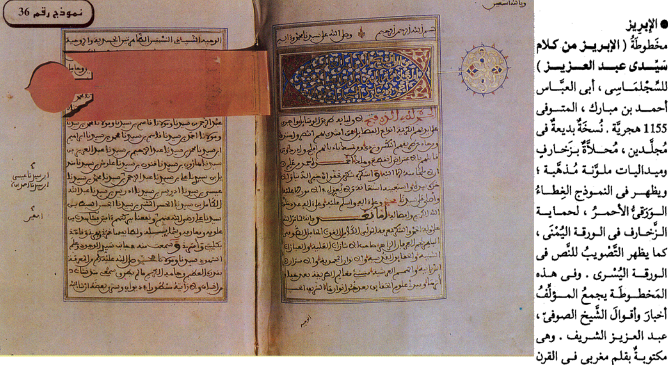
والمَخطوطَـةُ بِحالـةٍ جيِّـدة ، كتبها عـاصم بن محمـد بن إسحق بقَلَم النَّسْخ ، فى حياة المؤلِّف « سَنَةَ 793 هجريَّـة » أوراقها 421 ورقة ، مقـاس 19x28 سم ، مَحفـوظَـة تحت رقم 1272 – ب (حـديث) .. وفى النموذج ، يظهر تـاريخ النَّسخ وتَحته تَمَلُّكاتٌ أقدمها بتاريخ 813 هجريَّة .



A rare copy of ***(Ghayat Al Maqsoud Fi Zawa'id Al Masnad)*** by El Haythamy, Nur Al Din Aly Ibn Aby Bakr Ibn Soulayman (d. 807 H. = 1404 AD.) Al-Musnad is a well known book on the Prophet's Hadit by al-Imam Ahmed b. Hanbal who collected in this book thirty thousand hadith a number that was increased upon by the son, Abdallah who added more hadith. These additions by the sone came to be known as Zawa'ed al-Musnad. al-Hythami is trying to attribute to each of the author and his son the accounts of a number of genuine hadeth. The MS is in good condition, transcribed by Muhammed b. Ishaq in naskh hanwriting in 793 H + 1390 AD. during the author's lifetime, in 421 leafs, size 28x19 cm. In the copy appears the date of transcription below which are records of its owners. The oldest record dates back to 813 H. = 1410 AD. *no. 1272-B (Hadith)*

Copie rare du livre ***(Ghayat Al Maqsoud Fi Zawa'id Al Masnad)*** by *El Haythamy,* Nur Al Din Alu Ibn Aby Bakr Ibn Soulayman (mort en 807 H. = 1404 A.J.C.). Al-Musnad est une oeuvre célèbre dans le domaine des Hadith, écrite par l'Imam Ahmed b. Hanbal, qui a rassemblé dans cet ouvrage 30.000 Hadith, chiffre encore augmenté par les ajouts exécutés par son fils 'Abdallah. Ces derniers sont connus sous ls nom de *Zawa'd Al-Musnad.* (Al-Haythami a essayé d'attribuer avec certitude à chacun des deux auteurs le nomber de hadiths qui lui revenaient). Le manuscrit en bon état, a été copié par Mohamed b. Ishaq en écriture naskh en 793 H. = 1390 A.J.C., du temps de l'auteur. 421 p., de 28x19 cm. La date de copie ainsi que les noms des propriétaires successifs (le plus ancien est de 813 H. = 1410 A.J.C.) figurent sur le manuscrit. *no. 1272 -b (Hadith)*

نموذج رقم 36



The MS, *(Al-Ibriz min Kalam Sayedi 'Abdel-Aziz)* by *Siglmasi, Abul Abbas Ahmad b. Mubarak* (d. 1155 H. = 1742 AD.) An exotic copy in two volumes with decorations and golden colored medallions. In the illustration appears the paper cover in red used to protect the decorations in the right hand leaf. On the left hand leaf appears the amendements of the text. In this MS, the author collects the statements made by the Shekh Soufi 'Abdel 'Aziz as-Serif as well as details about him. Written in Moroccan handwriting in approximately the twelfth century of Hijra. Volume I consits of 220 leafs, Volume II 132, size 22x17 cm. Both volumes are found under the same number. *no. 3075 -G Sufism (Tasawuf)*

Manuscrit *(Al-Ibriz min Kalam Sayedi 'Abdel-Aziz)* par *Siglmasi, Abul Abbas Ahmad b. Mubarak* (mort en 1155 H. = 1742 A.J.C.). Une magnifique copie en deux volumes richement décorée de médaillions coloriés et dorés. A droite, sur les illustrations la couleur rouge de la feuille de protection a laissé des traces; à gauche apparaissent les corrections du texte. Dans ce manuscrit, l'auteur rassemble les faits et les paroles du Shekh Soufi 'Abdel 'Aziz as-Serif ainsi que de nombreux détails sur lui. Ecrit en style maroca in aux environs du 12e siècle de l'Hégire, Vol I, 220 p.; vol II, 132 p., de 22x17 cm. Les deux volumes portent le même numéro. *no. 3075 -G (Soufisme)*

● **الإبريز**

مَخطوطَةُ **(الإبريز من كلام سَيِّدى عبد العزيز)** للسِّجْلمَاسِى ، أبى العبَّاس أحمد بن مبارك ، المتوفى 1155 هجريَّة . نُسخَةٌ بديعةٌ فى مُجلَّدين ، مُحلاةٌ بزَخارِف وميداليات ملوَّنة مُذهَّبة ؛ ويظهر فى النموذج الغِطاءُ الورَقىُّ الأحمرُ ، لحماية الزَّخارف فى الورقة اليُمنَى ، كما يظهر التَّصْويبُ للنَّص فى الورقة اليُسْرى . وفى هذه المَخطوطة يجمعُ المؤلِّفُ أخبارَ وأقوالَ الشَّيخ الصوفىِّ ، عبد العزيز الشريف . وهى مكتوبةٌ بقلمٍ مغربى فى القرن الثانى عشر الهجرى تقديرًا . المُجلَّد الأول يضم 220 ورقة ، ومَحفوظ تحت رقم 3075 – ج (تصوُّف) والمُجلَّد الآخر يضم 232 ورقة ، ومحفوظ تحت نفس الرقم .. مقاس الأوراق 22x17.

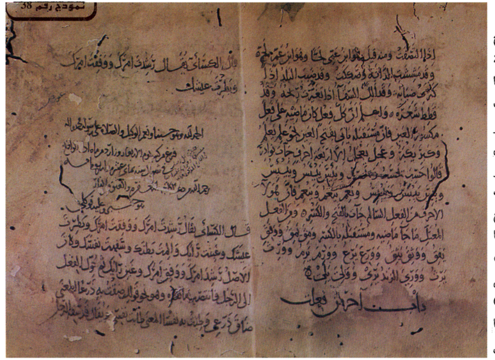


An old MS copy of *(Islah al-Mantiq)* by *Ibn as-Sukkit al-Lagawi*, Abi Yusif b. Ya'kub b. Ishaq (d. 244 H. = 858 AD.) One of the most important books of Arabic language and literature transcribed in old Morocan handwriting in the fourth century of the Hijra approximately, in 107 leafs. The beginning is incomplete and the copy is dotted with many insertions. Size 20x14 cm. *no. 3830 -G Luga (Language)*

Copie ancienne de *(Islah al-Mantiq)* par *Ibn as-Sukkit al-Lagawi*, Abi Yusif b. Ya'kub b. Ishaq (mort en 244 H. = 858 A.J.C.) Une des oeuvres les plus importantes dans le domaine de la langue et de la littérature arabe. Copie en écriture manuscrite, effectuée au 4e siècle de l'Hégire. Les premières pages manquent et le manuscrit est émaillé de nombreuses notes insérées dans le texte, en 107 p., de 20x14 cm. *no. 3830 -G (Language)*

● نُسخَةٌ خطيَّةٌ قديمةٌ من كِتاب **(إصلاحُ المَنطق)** لابن السِّكِّيت اللغوى – أبى يوسف يعقوب بن إسحق ، المتوفى 244 هجريَّة .. وهو من أهمِّ كُتبِ اللُّغَةِ والأدَبِ العَرَبى ، تَختَلِفُ نُسَخُهُ الخطيَّةُ باختلاف الرُّواة . وهذه النُّسْخَةُ مُقابَلَةٌ على نُسْختَيْنِ أَقْدَمَ مِنها ، الأولى مُصَحَّحَةٌ على نُسْخَة العَالِمْ اللغوى الشهير « ثَعْلَب » ، والأُخرى رواها « ابن الأنبارى » .. وبآخر النُّسخة قِراءاتٌ أُخرى على أئِمة اللغة والأدب . والمَخطوطَةُ محفوظَةٌ تحت رقم 3830 – ج (لغة).. وتقع فى 107 ورقة ، مقاس 14x20 سم ؛ وقد كُتِبَتْ بقلم مَغْرِبىٍّ قديم فى القرنِ الرَّابعِ الهِجرى تقديرًا ، وهى نَاقِصَةٌ من أوَّلها ، وعلَيْها حَواشى كثيرة .. أُنظر النموذج التالى .

نموذج رقم 37



● نُسخةٌ أُخرى من كتاب (**إصلاح المَنطِق**) لابن السِّكِّيت ، مَحفوظَة تحت رقم 2013 – د (لغة) أوراقها 147 ورقة (مقاس 12x17 سم) كُتِبت بقلم نَسْخ سَنَة 418 هجريَّة – كما يظهر فى الورقة الأخيرة – وعلى الورقة الأولى مِنها ، مُطالعة لعَبدِ القادر الشَّهير بابن قضيب البان نقيبِ الأشراف بِحَلَب سنة 1036 هجريَّة . والنَّاسخُ يذكُر هنا أنه قرأ النُّسخَة على مؤلِّفها سَنَة 418 هجريَّة ، وهى سنة النَّسخ ، والمَعروف أن ابن السِّكِّيت توفى قَبْل ذلك بِزَمن طويل (سنة 244 هجريَّة) فالرَّاجِحُ أن تكون هذه النُّسخَة مِمَّا تصرَّف فيها المؤلِّفون المتأخِّرون على ابن السكيت بالروايةِ والشَّرح .. يقول حاجى خليفة عن إصلاح المنطق : هو من الكُتب المُختصرة المُمْتِعَة فى الأدب، ولذلك تلاعَبَ الأُدباءُ بأنواعِ التصرُّفاتِ فيه (كشف الظنون ص108).

Another MS copy of ***(Islah al-Mantiq)*** by Ibn as-Sukkit, transcribed in "naskh" handwriting 418 H. = 1027 AD. as appears on the last leaf. On the first leaf appears a record of the MS reading by Abdel Qadir Al Shahid Ibn Qadib Al Ban of Aleppo in 1036 H. = 1626 AD. In 147 leafs size 17x12 cm.
no. 2013 -D Luga (Language)

Autre copie du livre ***(Islah al-Mantiq)*** par Ibn as-Sukkit, écrite en "naskh" en 418 H. = 1027 A.J.C.), comme cela est indiqué sur la dernière page. Sur la première page figure la mention que le manuscrit a été lu par Abdel Qadir Al Shahid, connu sous le nom d'Ibn Qdib Al Ban d'Alep en 1036 H. = 1626, 147 p, de 12x17 cm. *no. 2013 -D (Language)*

● **النُزهَةُ**

نُسخَةٌ نادرةٌ من كِتابِ (**نُزهةُ الحَادى فى أخبارِ مُلوكِ القَرنِ الحادى**) للأقرانى ، محمد الصَّغير ابن عبد الله المراكشى ، المتوفى فى حُدود سنة 1112 هجريَّة .. وفيها يؤرِّخُ المؤلِّفُ للقرن الحادى عشر الهجرى . والمَخطوطَةُ بديعَةُ النَّقشِ والزَّخرفَةِ والتَّجْليدِ ، كُتبت بقلم مغربى سَنَة 1263 هجرِّية .. وهى محفوظَة تحت رقم 3023 – ج (تاريخ) وتقع فى 119 ورقة ، مقاس 18x23 سم .



A rare MS copy of ***(Nuzhat al-Hadi Fi Ahbar Muluk Al-Qarn Al Hadi)*** of Al-Aqrani Muhammed as-Sagir b. 'Abdalla Al Morakisi (d. 1112 H. = 1700 AD.) The author relates the historical account of the eleventh century of the Hijra. The MS is a model of the art of carving, decoration and binding. Transcribed in Morocan handwriting in 1263 H. = 1846 A.D. in 119 leafs, size 23x18 cm. *no. 3023 -G Tarihk (History)*

Copie rare du manuscrit ***(Nuzhat al-Hadi Fi Ahbar Muluk Al-Qarn Al Hadi)*** par Al-Aqrani Muhammed as-Sagir b. 'Abdalla Al Morakisi (mort en 1112 H. = 1700), dans lequel l'auteur écrit l'histoire de l'Hégire au 11e siécle. Ce manuscrit est un magnifique exemple de calligraphie, d'enluminure et de reliure. Ecrit en écriture marocaine en 1263 H. = 1846, A.J.C. 119 p., 23x18 cm. *no. 3023 -(Histoire)*

نموذج رقم 39

● مَخطوطَةٌ مهمَّةٌ ، بدون عنوان ؛ وهى رسالة فى العُلوم الحديثة أقربُ إلى الكتالوج الفنِّى الوَصْفى ، منها إلى الكِتاب العادى .. ذلك أن صفحاتها عبارة عن رُسوم دقيقةٍ لـلآلات الهندسيَّة والماكينـات والموازين والخرائط الفَلَكيَّة والتِّليسْكـوب وآلات الجِراحة وأشكال مقطـوعيَّة للجِسم وللنَّباتـات وخرائط لقارَّات العالَم ، بحَسَب الأُسلوب المُعاصر فى رسم الخـرائط ، وليس على الطَّريقة التُّراثيَّة التى نراها عِند الإدريسى وابن حَـوْقل ، وغيرهُما من الجُغْرافيين القُدامَى .. ويبدو أن المؤلِّف كان متبحِّرًا فى عِلم الفَلَك ، فهـو يرسم الأفلاك : على حَسَب رأى كوبير نيكوس (يقصُد : كوبـر نيقوس) ثم يرسِمُها : على حَسَب وضـع بطولوميوس (يقصـد : بطلميوس) ثـم يرسِمُها ثـالثًا : على حَسَب وضْع تيكونيـوس براهـا الفلكى (يقصد : تيكو براهى) .. وكأنه يـؤرِّخ من خِلال الرُّسوم لتطوُّر عِلم الفَلَك .

وأهميَّة المَخطوطَة تَكْمُن فى كونِها مستندًا خطيرًا فى إطار عمليَّة التأريخ للنَّهضـة العلميَّة الحديثة فى البلاد العربيَّة ، فهى مؤرَّخة بسَنَة 1810 ميلاديَّة =1299 هجريَّة ، ممـا يعنى أنها نُسِخَت إبَّان البواكيـر الأولى للنهضةِ الحديثة فى مِصرَ والبـلادِ العربيَّة ، خاصةً أن التـاريخ المذكور هو من وضع نـاسِخُها المَجْهول الذى نَسَخَها – كما ذكر فى آخر المخطوطة – فى ثغرِ دمياط المصرى .. مِمَّا يدُل على أنها وُضِعت قبل ذلك بسنوات . أما صاحب المَخطوطة ، الذى تَرْجَمَ وَرَسَمَ الأشكال وألَّف مقـدمتها المُوجَـزة التى تقول : (إن الهيئات الهنـدسيَّة ، قـد تفيـد العقـل إفادةً كليَّـة ، وتجعَلُه يدركُ الأشيـاءَ العقليَّة بالعَين البـاصرة الحسية .. إلخ) فهو القس عيسى بيترو ، من مدينـة القدس أورشليم ؛ وقد ألفها – كما يقول فى المقدمة – لحضرة الجناب العالـى لوغوثانى السنيور باسيلى فخر خليل الجنس العربى !



نموذج رقم 40

وتقع المَخطوطَةُ فى 19 ورقـة ، مقـاس 17x24 سم .. وبداخلها ورقـةٌ مطويَّـة مقـاس 24x32 سم ، مـرسـومٌ عليهـا الخريطـة المناخيَّـة المُصَوَّرة هنـا ، وبظهـرهـا خريطـةٌ فلكيَّـةٌ للكـون . وهى محفوظَـة تحت رقـم 1449– ج (فلـك) .

An important MS, untitled, is a dissertation in modern sciences, a kind of a technical demonstration catalogue rather than an ordinary book. It contains minute sketches of engines, machines, scales, astronomical charts, telescopes, surgical instruments, bisectional figures of the process of documenting the history of the modern scientific renaissance in the human body, plants and maps drawn, not conventionally, but according to modern techniques of mapping. The importance of this MS lies in its being a cornerstone in the heritage of the Arab world. It is dated 1299 H. = 1810 AD. which means that it was copied during the early period of the modern renaissance. It is recorded by its anohymous transcriber who must have finished it in the Egyptian city of Damietta as appears at the end of the MS. The MS is in 19 leafs, size 24x17 cm, inserted in the MS is a folded leaf size 32x24 cm upon which is a drawing of the weather chart shown here and on its back is an Astronomical map of the universe.
no. 1449 -G Falak (Astronomy)

Important manuscrit, sans titre. Il s'agit d'un mémoire sur les sciences modernes, plus proche d'un catalogue technique et artistique que d'un ouvrage traditionel à proprement parler. Il contient des dessins précis de machines, de télescopes, d'instruments d'astronomie ou chirurgicaux, de planches anatomiques, de planches botaniques, de cartes des différentes parties du globe, ... représentés selon les critères scientifiques modernes et non selon les régles traditionnelles. L'importance de ce manuscrit réside dans le fait qu'il est considéré comme un témoin de processus de renaissance scientifique du monde arabe. Il est daté de 1299 H. = 1810 A.I,C., ce qui indique qu'il a été copié au début de la renaissance en Egypte et dans les autres pays arabes. Le manuscrit comprend 19 p., de 24x17 cm. Un feuillet plié de 32x24 cm représentant une magnifique carte météorèogique au verso et au recto une carte astronomique est insérée dans le manuscrit.
no. 1449 -G (Astronomie)

● مَخطـوطة (**تلخيص المفتاح**) .. ولكى نتعرَّف على « مـوضِع » هذا الكِتـاب فى التُّراث العَـربى ، فإن علينا استعراض رحلـة كِتاب « المُفْتـاح » فى هذا التُّراث ، وهى الرِّحلة التى امتدَّت عدَّة قرون ، لتكون مستندًا آخر على « التَّواصُل الثقافى » فى تاريخ الحضارة العربيَّة الإسلاميَّة .

وَضَعَ العلاَّمة سِراج الدين أبو يعقوب يوسف السَّكَّاكى ، المتوفى 626 هجرية ، كتابه (مفتاح العلوم) وجعلهُ فى ثلاثة أقسـامٌ : الصَّرف – النَّحـو – البلاغَة .. فاجتهد جمـاعةٌ من الأَئِمَّةِ فى شرح الكتاب ، منهم : حُسام الـدين المؤذن الخَوارِزْمىُّ « أتَّم الشَّرح بجرجانيـة خوارزم سنَة 742 هجريَّة » وغيـره . ونال القسم الثالث من « المفتـاح » عنايةً خاصَّة ، فشرحه جماعةٌ من كِبـارِ عُلماءِ البلاغَة ، أشهَـرهُم ثلاثة : قطب الدين الشيرازى ، المتوفى 710 هجريَّة – سعد الدين التَّفْتازانى ، المتوفى 789 هجرية – السيد الشريف الجرجانى ، المتوفى 816 هجرِّية .. وعلى كُل شرح من الثـلاثة ، حواشٍ وتعليقات – لا تقع تحت حصرٍ – دوَّنها البلاغيُّون وحفظتها لنا السِّنون . وقام بتلخيص « المفتاح » جماعـةٌ ، منهم : بدر الدين محمد الشهير بابن مالك النَّحَوِىُّ ، المتوفى 686 هجريَّة ، وسمى التخَّليص « المِصْباح » ثم عاد وشرحَـهُ فى كتاب بعنوان « ضَوءُ الصَّباح على ترجيز المِصْبـاح » . ومنهم : عضد الدين الإيجى ، المتوفى 756 هجرية ، وسمى شرحه « الغوائد الغيـاثية » . ومنهم : نور الدين حمزة بن طـرغوده « لخَّصَهُ سنَة 962 هجريَّة ، ثم شرح التلخيص سنة 970 هجريَّة » .. أمـا أشهر المُلَخَّصات ، فهو مُخْتَصَرُ الإمـام القَزْوينى – خطيبِ دِمَشق – المتوفى 739 هجريَّة ، وعنـوانه : تَلخيص المفتاح . وعلى « تلخيص المفتاح » شـروحٌ : القَزْوينى ، صاحب التلخيص .. الخُلْخَالى ، المتوفى 745 هجرِّية .. الزَّوْزنى ، المتوفى 792 .. ابن يعقوب المغربى « كان حيًّا سنة 1108 هجريَّة » وعنوان شرحه : مواهب الفتاح فى شرح تلخيص المفتاح . وعلى كل شرح من هذه الشروح حواشٍ وتعليقات ، لا تقع – هى الأخرى – تحت حصر ؛ لكن أشهر شروح « التَّلْخيص » وأوفرها حظًا من حيث النُّسَخ الخطيَّة الباقية ، والحواش والتعقيبات : شرح التفتازانى ، سعد الدين مسعود بن عمر ، المتوفى 792 هجريَّة .

وكان التفتازانى قد وضـع « عِدَّة » شُروح على تلخيص القزوينى للقسم الثالث من مفتاح العلوم ، أكبرهـا عُـرِفَ بالشـرح « المطـوَّل » وأوجزها بالشـرح « المُختصـر » .. وعلى المطـوَّل حواشى : السيـد الشـريف الجـرجـانى، المتـوفى 816 هجـريـة – حسن بـن محمـد شـاه الفنـارى ، المتـوفى 886 هجرية – محمد بن فرامرز الشَّهير بمُـلا خسـرو ، المتـوفى 885 هجـريَّـة – عبـد الحكيم السيالكـوتى الهنـدى ، المتـوفى 1067 هجـريـة – أبى القـاسم السمـرقنـدى .. وقـرابـة عشـرين حـاشية أُخرى ، على كل حاشيَـة منها عدَّة تعليقـات وتعقيبـات على شكل كُتب ورسـائل (ذكر بعضهـا حاجى خليفـة فى كشف الظُّنون : ص 473 وما بعدها ، ص 1762 وما بعدها) .. هـذا فيما يتعلَّق بشرح التفتازانى « المطوَّل » أما الشرح « المُختصر » فقـد شرحَهُ وحَشَّاه وعلَّق عليه : أحمد بن يحيى الحَفيد ، المتوفى 906 هجريَّـة (وله أيضًا حاشيـة على المطوَّل) – ابن قاسم العبـادى ، المتوفى 992 هجريَّة (بعنـوان : الحواشى والنُّكات والفوائد المحرَّرات) – أحمد الملوى ، المتوفى 1181 هجريَّة (شرح ديباجة المختصر) – الشيخ الجربى .. وغيرهم . وفى مكتبة بلدية الإسكندرية ما يقرب من عشـرينَ مَخطوطَةٍ لهذه المُتـون والشُّروح والحواشى .. والنموذج الـوارد هنا لمخطوطَة : تلخيص المفتاح ؛ للقـزوينى ، خطيب دِمَشق ، المتوفى 739 هجريَّة .. وهى نُسخَـةٌ نَفِيسَةٌ ، عليها حواشٍ كثيـرة . مُزَخْرَفَةٌ ، مُذهَّبَـةٌ ، مُجلَّدةٌ بغلافٍ قديمٍ فـاخِر .. كُتبت فى حدود القرن الحـادى عشر الهجرى بقلم فارسى . أوراقها 69 ورقة ، مقاس 13x19 سم ، رقمها 5098 – د (بلاغة) .



نموذج رقم 41

(Talhis al Muftah) by El-Qazwini, Galaladdin M. the great orator of Damascus (d. 739 H. = 1338 AD.) invaluable copy with many insertions, decorated, gilded and bounded in an expensive old cover, transcribed in Persian style of Arabic handwriting in about the eleventh century , in 69 leafs, size 19x13 cm. The book is one of a long series of marks interpreting and commenting on Muftah Al' Ulum by Hussam Ed-Din El Mu'azen Al-Huarizmi (d. 626 H. = 1228 AD.). *no. 5098 -D Balagha (Rhetoric)*

(Talhis al Muftah) par El-Qazwini, Galaladdin M., le grand orateur de Damas (mort en 739 H. = 1338). Il s'agit d'une copie de valeur inestimable, comprenant de nombreuses notes insérées, enluminée,dorée et dotée d'une coûteuse reliure d'époque, transcrit en style persan de l'arabe, au 12e siècle; 69 p., de 19x13 cm. Le livre appartient à une longue série de travaux et commentaires sur Muftah Al Ulum par Hussam Ed-Din ElMu'azen Al-Huarizmi (mort en 626 H. = 1228). une des oeuvres les plus importantes de l'héritage arabe dans le domaine de la grammaire, de la prosodie et de la rhétorique. *no. 5098 -D (Rhétorique)*

نموذج رقم 42

● الكَوَاكِبُ الدُّرِّيَّة

نُسخَةٌ خزائنيَّةٌ بديعةٌ من قصيدة (**الكَواكِبُ الدرِّيةُ فى مدحِ خيرِ البريَّة**) للبُوصيرى ، شرف الدين أبو عبد الله محمد بن سعيد الدَّلَاصِى ، المتوفى 694 هجريَّة .. وتُعرفُ هذه القصيدة باسم (**البُردَة**) ولا تدانيها فى الشُّهْرَة من قصائد المَديح النَّبوىِّ ، غير قصيدة كعب بن زهير : بانت سعاد . والمَخطوطَة كُتبتْ وَزُخرِفَتْ لخزانَةِ كُتب السَّيِّدَة « عائشة بنت إسماعيل الخازن » وهى ملوَّنةُ الأسْطُرِ ، مذهَّبةٌ ، مكتوبةٌ بخط الثُّلْثُ فى القرن العاشر الهجرى تقديرًا (وبأوَّلها تَمَلُّكات أقدَمُها مؤرخٌ بسنة 1051 هجريَّة وتقع فى 29 ورقة ، مقاس 32x23 سم .. رقم الحفظ 225 – أ (أدب) .

An exotic treasury copy of the poem (***Kawakib Ad-Durriya Fi Madh Hayr Al-Barriya)*** by Busiri, Saraf addin Ibn Abdalla Muhammad b. Baid ad-Dalasi (mort en 694 H. = 1294 AD.) The poem is known as *Qasidat al-Burda* which is second to none but Banat Su'ad by Ka'b b. Zuhair. The MS was transcribed and ornamented for the book treasury (library) of a lady, A'sha Bent Ismail Al-Khazen, colorful lines, gilded and copied in Tulut handwriting style in approximately the tenth century of the Hijra, in 29 leafs, size 31x23 cm.
no. 225-A (Literature)

Très belle copie du poème (***Kawakib Ad-Durriya Fi Madh Hayr Al-Barriya***) par Busiri, Saraf addin Ibn Abdalla Muhammad b. Baid ad-Dalasi (mort en 694 H. = 1294 AD.). Le poème est connu sous le titre de *Qasidat al-Burda* Le manuscrit a été réalisé et enluminé pour la bibliothèque d'une dame A'sha Bent Ismail Al-Khazen; certaines lignes sont coloriées, les pages sont décorées; le manuscrit est copié en style Tulut, au 10e siècle de l'Hégire. 29 p., de 32x23 cm.
no. 225-A [Littérature)

● الشَّمَائِل

نُسخَةٌ بديعَةٌ من كتاب (**الشَّمائِلُ النَّبَويَّة والخَصَائِلُ المُصطَفَويَّة**) المعروف أيضًا بعنوان (**شَمائِل النَّبى**) للإمام الترمذى ، الحافظ أبى عيسى محمد بن سَوْرة ، المتوفى 279 هجريَّة .. وهو من أشهر كُتُب السِّيرة . تقع المَخطوطَةُ فى 160 ورقة ، مقاس 15x21 سم ، وهى مُحَلاَّة بِزَخارف وميداليات - يظهر فى النموذج الغُلاف الورقى الحافظ للزخارف - كُتبتْ بقلم مغربى ، مَشكُولةٌ ، مؤطَّرةٌ الصَّفَحات ، بها خُروم .. محفوظة تحت رقم 3933 - ج (سيرة نبويَّة) .

An exotic MS copy of *(As Sama'il an Nabawiya wa-l-hasa'il al-Mustaafawiya,)* known also as *Sama'il an-Nabi* by al-Imam Al-Tirmidi, Al Hafiz b. 'Isa b. Sabil (d. 279 H = 892 AD.) The most important Sira book (Sira = the biography of the Prophet) in 160 leafs, size 21x15 with decorations and ornaments. In the illustration appears the paper cover protecting the decorations transcribed in Moroccan style of Arabic handwriting, vocalised, framed throughout the pages and having holes. *no. 3933-G [Sira Nabawiya (Biography of the Prophet)]*

Trésbelle copie de *(As Sama'il an Nabawiya wa-l-hasa'il al-Mustaafawiya),* connue aussi sous le titre de *Sama'il an-Nabi* par al-Imam Al-Tirmidi, Al Hafiz b. 'Isa b. Sabil (mort en 279 H = 892). C'est un des plus importants ouvrages concernant la Sira (Biographie du Prophète). Ecrit en écriture marocaine, voyellé, ses pages sont enluminées et encadrées 160 p., de 21x15 cm. Malheureusement, la feuillequi les protége a laissé des traces sur les enluminures. Quelques trous sont visibles. *no. 3933-G (Biography of the Prophet)*

نموذج رقم 43



نموذج رقم 44

● مخطوطَةُ (**المُغربُ فى تـرتيب المُعَربُ**) للمُطَـرِّزى ، أبى الفَتح نـاصر بن عبـد السَّيـد النَّحَـوى الخَوارِزْمى ، المُتَـوَفى 610 هجـريَّة .. وهـذا الكِتاب مُخْتصـرٌ وتهذيبٌ لكتـاب (**المعـرب**) لنفس المـؤلف ، يتناول غـرائِب الألفاظ التى يستَعْمِلُهـا الفُقَهاء ، خاصةً فقهـاء الحنفيَّة ؛ قال طاشكبرى زاده : هـو كِتاب كبير قليل الوجـود . والمَخطوطَة بديعَـة الزَّخرفَة والتَّـذهيب والتَّأطير ، كُتبت بقلم نَسْخ سنة 1131 هجريَّـة ، أوراقها 225 ورقة ، مقـاس 15x28 سم ؛ محفوظة تحت رقم 3714 – ج (لغة) .

A MS *(Al Mogarab Fi Tartib Al Mo'arab)* by Al-Motarazi, Abi El Fath Nasir b. Abdel Sayed Al Nahawi Al Huwarizmi, (d. 610 H. = 1213 AD). A brief and amended copy of al-Mu'rab by the same author that deals with unusual words used by scholars particularly those of Hanafiya sect. An exotic decorated MS with gilded frames, written in naskh handwriting style in 1131 H. = 1718 AD. in 225 leafs, size 28x15 cm . *no. 3714 - G Lugha (Language)*

Le manuscrit *(Al Mogarab Fi Tartib Al Mo'arab)* par Al-Motarazi, Abi El Fath Nasir b. Abdel Sayed Al Nahawi Al Huwarizmi, (mort en 610 H = 1213) est une copie corrigée, résumée de *Al - Mu'rab* du même auteur qui traite du vocabulaire ésotérique utilisé par les érudits et plus particuliérement ceux de la secte Hanafiya. Remarquable manuscrit décoré, avec des marges dorées, écrit en "naskh" en 1131 H = 1718 ; 225 p., de 28x15 cm . *no. 3714 - G (Langage)*.



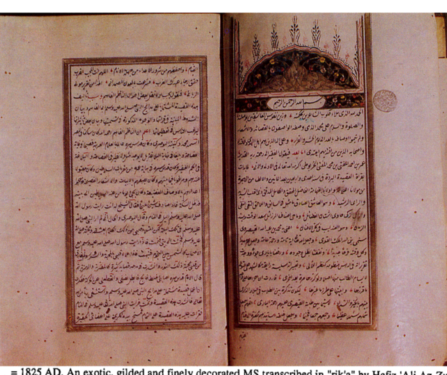
نموذج رقم 45

A rare copy of ***(Kulliat Al Hissab)***, by Al Mozarkashi, Shams Ed-Din Mohammed b. Rabi' licensed by the author as appears in his own handwriting. The MS is dated 677 H.= 1278 AD. Despite its old age and the holes at the beginning and end of the MS, it is in good condition, easily legible. It is transcribed by Hassan b. Tayib, the author's disciple in naskh style in the mid Gomadi al-Ahar, 677 H.= 1278 AD. in 23 leafs size 19x13 cm. *no. 2051 - D Al Hissab wa Firu'uh (Arithmetics)*

Copie très rare de ***(Kulliat Al Hissab)***, par Al Mozarkashi, Shams Ed-Din Mohammed b. Rabi', autorisée par l'auteur. Le manuscrit date de 677 H = 1278. En dépit de son ancienneté et de quelques trous au début, il est en bon état, parfaitement lisible. Copie en "naskh" par Hassan b. Tayib, disciple de l'auteur, dans le milieu de Gomadi Al-Ahar en 677 H = 1278; 23p., de 19x13 cm. *no. 2051 - D (Arithmétique).*

● **الكُلّيـا**

نُسخَة نادرة من كِتاب (**كُلّيَّات الحِساب**) للزَّرْكَشِىُّ ، شمس الدِّين محمد بن ربيع .. عليها إجـازةٌ بخط المؤلِّفِ ، مؤرَّخة بسنَة 677 هجريَّة . والمخطوطَـةُ ، على الرَّغم من قِدَمِها ووجود بعض الخُـروم بأوَّلها وآخِرها ، حالَتُها جيِّدَة ، مَقروءة تمامًـا .. كَتبها حسن بن طيب – تِلميذ المؤلِّف – بخط نسخى: فى العشر الأوسـط من جُمـادَى الأخرى سَنة سـبع وسبعين وستمائة الهِـلاليَّة « الهجريَّة » .. تقـع فى 23 ورقـــة ، مقـاس 13x19 سـم ، محفوظَة تَحت رقم 2051 – د (الحساب وفروعه) .



نموذج رقم 46

● عَصِيدةُ الشُّهرَةِ

حَظِيَتْ قصيدة البُرْدَة ، للبوصيرى ، المُسمَّاة بالكَواكب الدُّرِّيَّة فى مَدح خَير البريَّة (راجع نموذج 42) بشروح كثيرة لا تَكَاد تقع تحت الحَصْر.. وهذه النُّسخَة الخطيَّة – تَضُم شرحًا عنوانه : **عصيدة الشُّهرة فى شرح قصيدة البُردة** ؛ والشَّارح هو : عمر بن أحمد المفتى ، الشَّهير بالخربوطى (كان حيًّا سنَة 1241 هجريَّة) . والمخطوطَةُ بديعَةٌ ، مُزخرفَةٌ ، مذهَّبَةٌ .. كَتَبها حافظ على الزُّهْدى بخطِ الرُّقْعَة سنَة 1263 هجريَّة ، وهى محفوظَة تحت رقم 3034 – ج (أدب) أوراقها 153 ورقة ، مقاس 15x24 سم .

Qasidat Al-Burda known as ***al-Kawakib Ad-Durriya Fi madh Hayr Al-Barreya,*** by al-Busiri had luckily uncountable interpretations. This MS copy contains an interpretation called *Qasidat Al-Burda*, by the interpreter Omar b. Ahmed Al-Mufti alias al Harbuti, who was living in 1241 H. = 1825 AD. An exotic, gilded and finely decorated MS transcribed in "rik'a" by Hafiz 'Ali Az-Zuhdi in 1263 H. = 1846 AD. in 153 leafs, size 24x15 cm. *no. 3034-G Adab (Literature)*

Qasidat Al-Burda connue sous le nom de ***al-Kawakib Ad-Durriya Fi madh Hayr Al-Barreya,*** a fait l'objet d'innombrables commentaires. Ce manuscrit renferme un commentaire intitulé *Qasidat Al-Burda*, par Omar b. Ahmed Al-Mufti, connu sous le nom de Al-Harbuti, qui l'écrivit en 1241 H. = 1825. Remarquable manuscrit, doré et finement enluminé, écrit en "rik'a" par Hafiz 'Ali Az-Zuhdi en 1263 H. = 1846; 153 p., de 24x15 cm. *no. 3034-G (Literature)*

نموذج رقم 47

● أدَبُ القَضَاء

لهذا الكِتاب ثلاثةُ عناوين ! هىَ : **أدَب القَضاء - أدَب الحُكّام فى سُلوك طرق الأحكَام - معين الحُكّام على غوَامِض الأحكَام** .. وقد أوْرَدَهُ بالعنوان الثالث حاجى خليفة فى كشف الظنون / ص 1745 ، وأورده بالعنوان الثانى إسماعيل باشا البُغدادى فى إيضاح المكنون / ج 1 ص 50 ، وهو يرد بالعنوان الأول على غُلاف هذه المخطوطَةِ الخزائنيَّةِ البديعَةِ ، التى كُتبتْ لخزانة كتب قاسم الصَّابونى . ومؤلِّفُ الكِتاب هو شرفُ الدِّين عيسى بن عثمان الغَزِّى ، المتوفى 799 هجريَّة .. وكان مفتيًا ونائبًا للحاكم فى دِمَشق ، فأراد أن يُنَبِّه على خُطورَة منصِب القَضاء ، ويُرشِد القضاة إلى أقْوَم الطُّرق وأرقى الآداب اللازمة لمَهام القاضى . والمخطوطَة كُتبت بقلم نسخى سَنة 874 هجريَّة ، وتقع فى 131 ورقة ، مقاس 15x21 سم ، ورقمها 3665 – ج (فقه شافعى) .

A MS of a book with three titles : ***(Adab Al-Kada' Adab Al-Hokam Fi Suluk Tark Al Ahkam and Ma'in Al Hokam 'Ala Gawamed Al Ahkam)*** (Discipline of Justice, Discipline of following the paths of Justice by Rulers and Helping Rulers Overcome Ambiguities in Law). Hajji Halifa mentions the book under the third title in his book Kasaf *Az-Zunun* (p. 1745) and Isma'il Pasa Al-Bagdadi mentions *Idah Al Maknun* (P.I. p.50) and it is mentioned under its first title on the cover of the present exotic treasury MS which was written for the book treasury (Library) of Qasim as Sabuni . The author is Sarafaddin 'Isa b. 'Otman al-Gazzi (d. 799 H. = 1396 AD). who was a Mufti and a Deputy in Damascus. He wants to prove the grave seriousness of a judge's post and to guide judges to the best means and the most advanced behaviour necessary for judges. The MS is transcribed in "naskh" in 874 H. = 1469 AD. in 131 leafs, size 21x15 cm . *no. 3775 - G Fiqh Safi (Safii Jurisprudence)*

Manuscrit d'un ouvrage qui porte trois titres: ***(Adab Al-Kada'*** et ***Adab Al-Hokam Fi Suluk Tark Al Ahkam*** et ***Ma'in Al Hokam 'Ali Gawamed Al Ahkam).*** Haggi Halifa mentionne cet ouvrage sous le troisième titre dans son liver *Kasaf Az-Zum* (p. 1745) et Isma'il Pasa Al-Bagdadi mentionne le second titre dans *Idah Al Maknun* (p. 1 p. 50) et enfin il figure sous son premier titre sur la couverture de ce remarquable manuscrit précieux qui fut transcrit pour la Réserve de la Biblliothèque de Qasim as Sabuni. L'auteur en est Saraffadin Isa b. Otamn al-Gazzi (mort en 799 H = 1396), qui était Mufti et député à Damas. Il entend démontrer l'importance et la gravité des fonctions de juge et leur donner des conseils pour les aider à rendre leurs jugements. Le manuscrit est écrit en "naskh" en 874 H = 1469; 131 p., de 21x15 cm. *no. 3665 - G (Jurisprudence Safii').*



نموذج رقم 48

● رحلة

اهتم العرب المُسلِمون بأدبِ الرِّحلات ، واشتهَرتْ في التُّراثِ كُتبُ رِحلاتِ ابن بطُّوطَة ، ابن جبير ، البُغدادي ؛ وغيرهم .. وفي هذه المخطوطَة يُسَجِّلُ الفَقِيه المغربي : أبو العبَّاس أحمد بن محمد الفاسي ، وقائع رِحْلَتهُ إلى الحجِّ سنة 1211 هجريَّة .
والنُّسخَةُ بديعَةُ الزَّخرفَةِ والتَّذهيبِ، كَتبها بقلم مغربِي: عبد النَّبي بن المَجْذوب بن عبد الحفيظ ، سنة 1262 هجرية . تقع في 108 ورقة ، مقاس 16x21 سم ، وهي محفوظة تحت رقم 3078 – ج (جغرافيا) .

Muslim Arabs have been intersted in Travel Literature. Travel books by Ibn Battuta, Ibn Gubair and al-Bagdadi, among others, became famous patrimonial works. In this MS. the Moroccan Faqih (Scholar), Abu l'Abbas Ahmed b. Muhammed al-Fasi, relates the details of his pilgrimmage to Mecca in 1211 H. = 1796 AD. An exotically gilded and decorated MS transcribed in Moroccan Arabic handwriting style by 'Abdel Nabi b. al Magdub b. "Abdel Hafez in 1292 H. = 1845 AD. in 108 leafs, size 21x16 cm. *no. 3078 - G Gografiya (Geography)*

Les Arabes ont toujours été intéressés par les récits de voyage. Ceux d'Ibn Battuta, d'Ibn Gubair et d'Al-Bagdadi, parmi d'autres, sont devenus des oeuvres célèbres du patrimoine littéraire mondial. Dans ce manuscrit, le Marocain (Faqih), Abu l'Abbas Ahmed b. Muhammed Al Fosi, raconte les détails de son pèlérinage à la Mecque en 1211 H=1796. Exceptionnel manuscrit enluminé, doré, ecrit en écriture marocaine, par Abdel Nabi al Magdub b. Abdel Hafiz en 1226 H = 1845; 108 p., de 21x16 cm. *no. 3078 - G (Géographie).*

نموذج رقم 49

● الإعلام

مخطوطَة (**الإعلامُ بِسَنِّ الهِجرَةِ إلى الشَّام**) للبقاعي ، بُرهان الدِّين أبي الحَسَن إبراهيم بن عمر بن حسن الرُّبَاط ، المتوفى 885 هجريَّة .. وهذا الكِتاب يختلف عن « الإعلام بفضائل الشَّام » لبُرهان الدين إبراهيم الفزاري المعروف بابن الفِركَاح ، المتوفى 729 هجرية ؛ على الرغم تشابه العنوان وتطابق كُنية المؤلِّف واسمه : بُرهان الدِّين إبراهيم . وفي هذا الكِتاب ، يُبرِّرُ البقاعي هجرتَهُ من مصر إلى الشَّام لظروفٍ مرَّت به .. وتاريخ التَّأليف هو 880 هجريَّة ، ويقترب منه تاريخ تدوين هذه المخطوطَة – 887 هجريَّة – التي ذكر النَّاسخ أنه نقلها من نسخة الأصل ، وهي تقع في 10 ورقات ، مقاس 13x17 سم. ومحفوظة تحت رقم 2020 – د (حديث) وبأوَّلها تَمَلُّكات .

A MS *(al - I'lam Bisann al - Higra ila as Sam)* by al-Biqa'e, Burhan addin Abul-Hassan Ar-Rabat (d. 885 H = 1480 AD.). The book is different from *al-I 'lam Bifada' il as Sam* by Burhanaddin Ibrahim ab-Fezari, alias Ibn al-Firkah (d. 729 H = 1328 AD), despite the fact that both books are similar in title and both authors' names are identical. In present book al-Biqa'e justifies his migration from Egypt to as-Sam (Syria, Lebonon and Palestine) and the date of writing the book is 880 H.= 1475 AD. as indicated by the transcriber, who mentions that he copied it from the original in 10 leafs, size 17x13 cm. *no. 2020 - D (Hadith)*

Manuscrit *(al-I' lam Bisann al-Higra ila as Sam)* par al-Biqa'e, Burhan addin Abul-Hassan Ar-Rabat (mort en 885 H = 1480). Il s'agit d'une oeuvre différent ed'*al-I' lam Bifada'il as Sam* par Burhanaddin Ibrahim ab-Fezari, alias Ibn al-Firkah (mort en 729 H = 1328), en dépit du fait que les deux ouvrages écrits en 880 H = 1475, *al-Biqa'i* justifie son départ d'Egypte pour as-Sam (Syrie, Liban et Palestine). La copie date de 887 H = 1482, comme le précise le copiste qui indique aussi qu'il l'a effectuée à partir de l'original., 10 p., de 17x13 cm. *no. 2020 - D (Sciences du Hadith)*.

نموذج رقم 50

● الشِّـفَا

لا تَكادُ مَكتبةٌ خطيَّةٌ واحدَةٌ فى العـالـم ، تَخْلو من مخطـوطَة – على الأقَل – لكتاب (**الشِّفـا بتعـريف حقـوق المُصطفى**) للقـاضى عِيَـاض .. أبى الفَضْل عيَّـاض بن موسى اليحصبى ، المتـوفى 544 هجريَّـة ؛ فهو واحـد من أشهر الكُتب العـربيَّة فى السِّيرة النبـويَّة ، وقد تفنَّنَ النسَّـاخُ فى كتابتِهِ وتـزيينِهِ بالزَّخارفِ والتذهيبِ على نحَو ما يظهر هُنا . وهـذه المخطوطَـةُ تحمِـل رقم 10783 – ج (عِـلم السِّـيرة النبويَّة) وتقـع فى 342 ورقـة ، مقاس 12x20سم، وهى مؤطَّرة بِماء الذَّهب ، كُتبت بقَلم نَسخ سنَة 1271 هجريَّة .

No one single MS library in the world does not pocess at least one MS of the book *(As-Sifa bita'rif Huquq al-Mustafa)* by Qadi 'iad, Abul Fadl 'iad b. Mussa al-Yahsubi (d. 544 H. = 1149 AD.) It is one of the most famous books in Arabic about the Prophet's Sira (biography). Transcribers spared no effort to transcribe, ornament and gild the MS as appears here. It has 342 leafs, size 20x12, framed in gold and written in "naskh" style in 1271 H. = 1854 AD.
No. 10783-C 'ilm as Sira an-Nabawia (Prophet's Biography)

Toutes les collections de manuscrits des grandes bibliothèques islamiques doivent posséder une copie d'*Ashifa* par El Qadi Eyad qui mourut en 544 H. Il s'agit de l'un des plus célèbres manuscrits en arabe, sur la vie et la tradition du Prophète. 342 p., 12x20 cm., écrit à l'or fin en 1271 H = 1853.
No. 10783 - C (Biographie du Prophète).

نموذج رقم 51



● ديوَانُ ابن جَندَل

مخطوطَة نـادِرَة من ديوان الشَّاعر الجـاهِلى سَلامة بن جندل (بِحَسَب روايـة الأصْمَعى) كُتبت بقَلم الثُّلُث سنَة 494 هجـريَّة .. وبأوَّلهـا : تَمَلُّك بـاسم « إبراهيم سر عسكر » وتَمَلُّك مؤرَّخ بسنَـة 1137 هجريَّـة ، وإشارة إلـى أن رواية الأصْمَعى للدِّيوان ، هى نفس رواية أبى عمرو الشَّيْبانى ، وأبى العبَّاس بن دينار الأحْوَل ؛ وأن النُّسخَة قُرِئَتْ على عمَّار ابن محمد بن الحسن . وتقع المخطوطَة فى 26 ورقة ، مقاس 17x24 سم ، وهى محفوظَة تحت رقم 835 – ب (أدب) وناسِخُها هو : علىّ بن محمد .

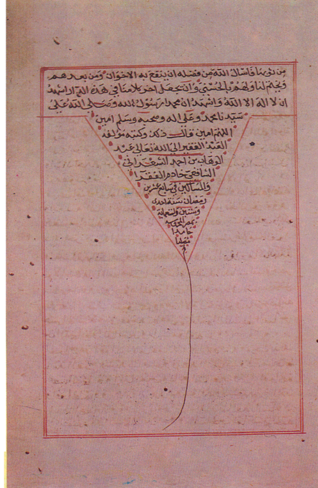
A rare MS of *Diwan* (complete poetry works) of the pre-Islamic poet, Salama Ibn Gandal (according to al-Asma'i) written in Tulut handwriting style in 494 H. = 1100 AD. The MS was owned by Ibrahim Sen 'Askar dated 1137 H. = 1724 AD. Abu 'Amr as Sibani's study of the works coincides with al-Asma'il's and that of Abul Abbas b. Dinar al-Ahwal. Al Asma'i confirms that the copy was read to 'Ammar b. Muhammed b. Al-Hassan. In 26 leafs, size 24x17 cm copied by 'Ali b. Muhammed.
no. 835 - B Adab (Literature).

Manuscrit très rare des oeuvres complètes du poète pré-islamique Salama Ibn Gandal (selon al-Asma'ai) écrit en écriture Tulut en 494 H = 1100. Ce manuscrit a appartenu à Ibrahim Sen 'Askar comme l'indique la date de 1137 H = 1724. Il y a coïncidence de vues entre les études d'Abu 'Amr as Sibi et d'Abul Abbe sur *al-Asm'i.* La copie a été lue à Ammar. 26 p., de 24x17 cm, copie exécutée par Ali b. Muhammed.
no. 835 - B Adab (Littérature).

نموذج رقم 52

The last leaf of the MS ***(Tanbih al-Mugtarrin)*** (A warning against self-conceit) by ***al'Sheikh*** as Sufi, alias Abdel Wahab as-Sa'rani (d. 965 H. = 1557 AD.) a rare MS written by the author himself four years before he died for he records in his copy that it was written in Misr al Mahroussa on the 27th Ramadan , 961 H. = 1553 AD. in 150 leafs gilded in the beginning and the leafs are framed in red, size 21x14 cm.
no. 6487 - D Tasawuf (Sufism).

Dernière page du manuscrit ***(Tanbih al-Mugtarrin)*** par al-Seih as Sufi, connu sous le nom d'Alias Abdel Wahab as - Sa'rani (mort en 965 H = 1557 A.J.C.) Une des très rares copies écrite par l'auteur lui-même quatre ans avant sa mort, puisqu'il précise qu'il a été écrit à Misr Al Mahroussa, le 27e jour de Ramadan, en 961 H = 1553; 150 p., les pages du début sont dorées, ornées de feuillages et entourées d'une marge de couleur rouge, de 21x14 cm.
no. 6487 - D (Soufisme).



● **التّنبيه**

الورقةُ الأخيرة من مخطوطَة (**تنبيه المُغترين**) للشَّيْخ الصُّوفي الشَّهير عبد الوهاب الشَّعْراني المتوفى 965 هجريَّة ، وهي نُسخَة نادرة كتَبها المؤلِّفُ بِيَدِهِ قبل وفاتِهِ بأربعة سنوَات ، حيث يؤرِّخ النُّسخَة بيوم 27 رمضان سنَة 961 بمصر المَحروسة . وتحمِل المخطوطَة في سجِلات المَكْتَبَة رقم 6487 - د (تصوف) ، وتقع في 150 ورقة (مقاس 14x21 سم) وبأوّلها تذهيبٌ ، وصفحاتُها مؤطَّرة بالحِبر الأحْمر . والعنوانُ الكامِلُ للمخطوطَة : تنبيهُ المغترين أوائل القرن العاشر على ما خالفوا فيه سَلَفَهُمُ الطَّاهِر . . وفيها ينعى المؤلِّف على أهل زمانه تفريطهم في سُنن المُسلمين الأوائل ، ويدعوهم إلى التَّمَسُّك بسيرة السَّلَف الصَّالح من الصَّحابة والتَّابعين والعُلَماء .. وهو يَصِفُ نَفْسَه في آخر المخطوطَة - كعادَتِهِ - بأنه : خادم الفقراء والمساكين .

نموذج رقم 53

● **الوَافي**

الورقة الأخيرة من مخطوطَةِ (**الوافي**) للنَّسَفي ، حافظ الدين أبي البركات عبد الله بن أحمد ، المتوفى 710 هجريَّة .. وهو كتابٌ جامع في الفِقْه ، أُصولَهُ وفُروعَهُ ، وللمؤلِّف شرح عليه بعنوان : الكافي . والنُّسخَةُ جيِّدةٌ ، كُتبت بقلَم مُعْتاد سَنة 691 هجريَّة (في حياة المؤلِّف) وفي آخِرها إشارَة إلى أن المؤلِّف انتهى من تأليف الكِتاب وتدريسه سنَة 682 هجريَّة .. تقع المخطوطَة في 146 ورقة ، مقاس 11x16 سم ، وهي محفوظَة تحت رقم 2071 - د (فقه حنفي) .



The last leaf of the*MS (al-Waqi)* by Hafiz addin Abul Barakat b. Ahmad (d. 710 H = 1310 AD.) an anthology of jurisprudence, its principles and parts. The author's interpretation of the book is entitled al-kafi. A good copy transcribed in ordinary handwriting in 691 H.= 1291 AD. i.e. in the author's lifetime. At the end of the copy is a reference to the time the author finished the book and began to teach it as of 682 H. = 1283 AD. in 146 leafs, size 16x11 cm . *no. 2071-D (Hanafi Jurisprudence).*

Derniere page du manuscrit *(al - Waqi)* par Hafiz addin Abul Barakat b. Ahmad (mort en 710 H 1310). Il s'agit d'une anthologie de textes de jurisprudence; l'auteur en est al-kafi. Bonne copie exécutée en écriture courante en 691 H = 1291., du vivant de l'auteur. A la fin, on relève une mention de la date à laquelle l'auteur a terminé cet ouvrage et a commencé à l'enseigner : 982 h = 1283 en 146 p., de 16x11 cm. *no. 2071-D (Jurisprudence Hanafi).*

نموذج رقم 54

● مُعجَمُ شيوخ

نهاية الجُزء الثَّالث من مخطوطَة (**مسموع حلب**) وفيها يُسجِّل مؤلِّفها أبو حَفص عمر بن محمد ابن عمر النصيبى الشَّافعى، بِخَطِّهِ ، ما سَمِعَهُ هو وأخوه أبو بكر عبد الله من أحاديث نبويَّة على أئِمَّة المشتغِلين بالحديث النبوى بمدينة حلب ، فيذكر اسمَ الحافظِ المَسْمُوع عليه ، وسِلْسِلَةُ روايةِ الحديثِ الشَّريف ، ثم نصّ الحديثِ المسموع وتاريخ سَمَاعَهِ باليَوم والشهر والسَّنة .. والمخطوطَة تقع فى 21 ورقة (مقاس 13x18 سم) وتحمل رقم 2115– (حديث) وقد كَتبها مؤلِّفها بخطٍ معتاد فى عِدَّة تواريخ ، آخِرُها : نهار الثلاثاء الموافق 11 ذى القعدة سنة 835 هجريَّة . وهذا النوْعُ من المَخطوطات من النَّادر أن تكون له نُسخَةٌ خطيَّةٌ أُخرى ، مادام سامع الحديث لم يشتهر أمره ويوضع فى سلاسل المشايخ الكِبار .. ويُسَمَّى هذا النَّوع من التَّأليف فى التُّراث العربى الإسلامى باسم : مُعجم الشيوخ .

The end of the third part of the ***MS of (Masmu' Halab)*** by Abu Hafs Omar b. Muhammad An-nasibi As-Safi who writes down the Prophet's hadith as he, his brother heard from scholars of great authority in Aleppo. He mentions the name of the narrator whom he heard, the narration of the heard hadith itself and the day, month and year when he heard it. The MS is in 21 leafs, size 18x13 cm; written by the author occasionally as several dates indicate. The last of these dates is Tuesday, the 11th of del Qida, 853 H.= 1449 AD. This kind of MS rarely has another copy since the narrator did not become well known nor listed as a great Seih (scholar). This kind is known in Islamic Arabic patrimony as Anthology of Seihs. *no. 2115-D (Hadith)*

Fin de la troisième partie du manuscrit ***(Masmu' Halab)*** par Abu Hafs Omar b. Muhammad An-nasibi As-Safi, qui a transcrit les Hadith du Prophète tels que son frère et lui, les ont recueillies d'érudits de grand renom à Alep. Il mentionne le nom du narrateur qui l'a rapporté, la narration du Hadith lui-même et l'année, le mois, le jour où il les a écoutés. Le manuscrit comporte 21p., de 18x13 cm, en partie écrit par l'auteur, comme l'indiquent différentes dates. La dernière date est le mardi 11e del Qida, en 853 H=1449 Ce type de manuscrit a peu fait l'objet de copies, car le narrateur n'est pas devenu célèbre et ne compte pas parmi les grands érudits (Seih). Ces manuscrits sont connus dans le patrimoine islamique sous le nom d'Anthologie des Seih. *no. 2115-D (Hadith)*.

نموذج رقم 55

● كَاشِفُ الرُّموز

الورقةُ الأخيرةُ من مخطوطَةِ (**كاشِف الرُّموز ومُظهِرُ الكُنوز**) للطُّوسى ، ضياء الدين عبد العزيز ابن محمد بن محمد الأذكانى ، المتوفى 706 هجرية .. وهو شرحٌ على مختصر ابن الحاجب ، جمال الدين أبى عمرو عثمان بن عمر ، المتوفى 646 هجرية ، لِكتابه : **منتهى السؤل والأمل فى عِلمَىّ الأصول والجَدَل**) . والنُّسخَةُ قديمَةٌ ، من عصرِ المؤلِّف ، كَتبها صلاح الدين بن أبى النجم بن سفيان الجيلى بقلَم نَسخ سنَة 680 هجرية .. أوراقها 231 ورقة ، مقاس 18x25 سم ؛ محفوظة تحت رقم 1504 – ب (أصول فقه) ويُلاحظ فى النموذج أن الكِتاب المشروح سُمِّى « مُختَصَر مُنتهَى الوصول والأمَل » مع أن عنوانه المشهور : مُنتهى السُّؤل والأمَل .

The last leaf of the ***MS (Kasif ar-Rumuz wa Muzhir al-Kunuz)*** by al Tusi, Dia'eddin 'Abdel 'Aziz b. Muhammad al-Adkani, (d. 706 H=1306 AD). It is an interpretation of the summary of Ibn al-Hagib's book, Muntaha as Su'l wa-l-Amal fi'ilmay al-Usul wa-l- gadal. The copy is old, dates back to the author's own age, transcribed by Salah Addin b. Abun-Nagm b. Sufian al-Gili in "naskh" style in 680 H.= 1281 AD., in 231 leafs, size 25x18.
no. 1504-B Usul Fiqh (Principles of Jurisprudence).

Dernière page du manuscrit ***(Kasif ar-Rumuz wa Muzhir al-Kunuz)*** par al Tusi, Dia' eddin 'Abdel 'Aziz b. Muhammad al-Adkani, (mort en 706 H = 1306). Il s'agit d'une explication du sommaire du livre d'Ibn al-Hagib. La copie est ancienne et remonte à l'époque de l'auteur; elle a été exécutée par Salahaddin b. Abun-Nagm b. Sufian al-Gili en "naskh" en 680 H = 1281. p., de 25x18 cm . *no. 1504-B (Principes de Jurisprudence).* 231

نموذج رقم 56

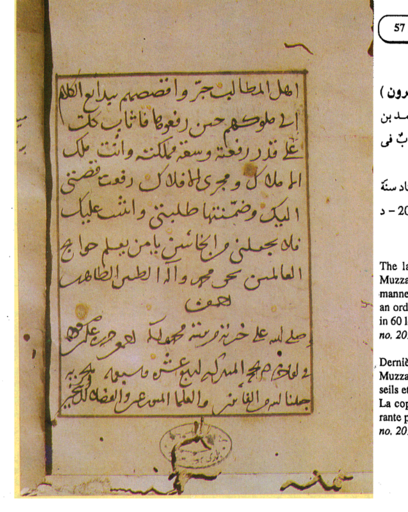
● **تفسير**

نهاية الجُزء الثَّامن عشر من مخطوطَة (**تفسير القرآن**) لمحمد بن محمد البهنسى . نُسخَةٌ بخطِّ المؤلِّف ، كَتبها بقلم مُعتاد سنَة 974 هجريَّة ، وعلى غُلافها الدَّاخِلى تَمَلُّك باسم : إبراهيم سر عسكر .

وتبدأ النُّسخَة بتفسير سورةِ الأنبياء ، وتظهرُ فى صفحاتِها آثارُ الرُّطوبَةِ والترميمِ . وهى محفوظَة تحت رقم 2204 – ج (تفسير) وتقع فى 141 ورقة ، مقاس 14x21 سم .

The end of part XVIII of the *MS, (Tafsir al - Qura' an)* by Muhammad al-Bahnasi, a copy in the author's own handwriting dated 924 H. = 1566 AD. On its inside cover is a record of an owner named Ibrahim Serr 'Askar. The copy begins with an interpretation of Surat al Anbiya. On the pages appear traces of dampness and restoring work, in 141 leafs, size 21x14. *no. 2204 - G Tafsir (Interpretation).*

Fin de la 18e partie du manuscrit *(Tafsir al - Qura' an)* par Muhammad al-Bahnasi. Copie de la main de l'auteur, daté de 924 H = 1566. Sur la couverture intérieure figure le nom d'un des possesseurs du manuscrit: Ibrahim Ser A'sker. La copie commence par l'exégèse de la Sourate *Al-Anbiya*. Des traces d'humidité et de restauration sont visibles sur les pages du manuscrit en 141 p., de 21x14 cm. *no. 2204 - G Tafsir (Exégèse).*


اهل المطالب جبرا واقصهم بدايع الكلام
الى ملوكهم حين رفعوها فاثابت كل
على قدر رفعته وسعة مملكته وانت ملك
الاملاك ومجرى الافلاك رفعت قصتي
اليك وضمنتها طلبتي وانشا عليك
فلا تجعلني من الخاسرين يا من يعلم حوائج
العالمين بحق محمد واله الطيبين الطاهرين
تمت
وصلى الله على خير بريته محمد واله ...
... المباركة لسبع عشر وسبعمائة ...
جعلنا الله من الفائزين والعلماء ... والفضلاء لكل خير

نموذج رقم 57

● الورقةُ الأخيرةُ من مخطوطَةِ (**المرموزاتُ العِشرون**) للمُظَفَّر العُمَرى ، صَدر الدين أبى المعالى المظفَّر بن محمد بن المظفَّر بن روزبهان ، المتوفى 688 هجريَّة .. وهو كِتابٌ فى المُسامَرات والنَّصائِح والأخلاق .

والنُّسخَةُ قديمةٌ ، حالتُها جَيِّدَة ، كَتبها على بن مسعود بقلَم مُعتاد سنَة 714 هجريَّة . أوراقها 60 ورقة ، مقاس 13x17 سم ، رقمها 2011 – د (مَواعظ وأخلاق) عليْها تَمَلُّك مؤرَّخ بسنَة 889 هجريَّة .

The last leaf of the *MS (Al - Marmuzat al - Isrun)* by al-Muzzafar (d. 688 H . = 1289 AD.), a book of anecdotes, advice and manners. The copy is ancient but in good condition, transcribed in an ordinary handwriting by 'Ali b. Mas'ud in 714 H. = 1314 AD. in 60 leafs, size 17x13 cm.
no. 2011 - D Mawa'iz wa Ahlaq (Advice and Manners)

Dernière page du manuscrit *(Al - Marmuzat al - Isrun)* par al-Muzzafar (mort en 688 H = 1289), un recueil d'anecdotes, de conseils et d'usages.
La copie bien qu'ancienne, est en bon état, écrit en écriture courante par 'Ali b. Mas'ud en 714 H= 1314. Copie de 17x13 cm.
no. 2011 - D (Conseils et Usages).

نموذج رقم 58



● مُصحَف شريف

نُسخَةٌ كاملـةٌ من القرآن الكريم ، كُتبت بقلَم نَسْخى جميل فى القرن الثّانى عشَر الهِجرى تقديرًا .

والمخطوطَـة مُحلاَّة بزَخارف كثيـرة ، مُذهَّبة ، مـؤطَّرة الصَّفحات ، بأوَّلهـا وآخِرها خُروم وآثار رطـوبَة ، على الرَّغـمِ من جَوْدَة التَّجليد (راجـع نموذج 12) وهى تقع فـى 319 ورقـة ، مقـاس 14x23 سم ؛ محفـوظَة تحت رقم 4224 – ج (قرآن) .

Mus'haf Sha'rif, a complete copy of the Holy Qur'an transcribed in a beautiful "naskh" handwriting in approximately the twelfth century. The MS is finely decorated, gilded, framed and having holes and traces of dampness in the beginning and at the end despite its good binding (see no. 12), in 319 leafs, size 23x14. *no. 4224 - G (Qur'an)*.

Mus'haf Sha'rif Copie complète du Qur'an, écrite en trés belle écriture "naskh", au douzième siècle. Le manuscrit doré est admirablement enluminé, avec des marges. Bien que sa reliure soit en bon état, quelques trous et des traces d'humidité apparaissent dans les premières et les dernières pages. (voir ex. 12); 319p., de 23x14 cm. *no. 4224 - G (Qur'an)*.

نموذج رقم 59

● شَرحُ المَقصُورة

المَقْصورات قَصائِدٌ تنتهى قافِيَتُها بحرف الروى (الياء المقصورة) ومن هُنا تُسَمَّى القصيدة الواحدة « مقصورة » كما تُسَمَّى القصيدة التى تنتهى أبياتها بحرف العين – مثلاً – بالقصيدة العينية .. وهكذا فى حروف الهمزة والباء والتَّاء ، إلى آخِرِه .

وأشهـر قصـائد المقصـورات ، مقصـورة ابـن دريـد الأزدى .. تَليهـا فى الشُّهْـرَة مقصورة حـازم القرطـاجنى (أبو الحسن حـازم بن محمد بن حسـن الأنصارى) التى حَظِيَتْ ببعض الشروح ، منهـا هذا الشَّرح المُعَنْوَنُ بهـذا العنوانِ المَسْجوع : رَفْع حِجاب المَستورة عن محاسِن المَقْصـورة (لاحظ هنا أن كلمة المقصورة فى اللغـة تعنىَ : قصيدة اليـاء المقصـورة ، وتعنى : الفَتاةُ المُخْتَبِئَة ذات الحَيَـاء) ومؤلِّـف الشَّرح هو : السَّبْتى ، أبو عبد الله محمـد الشريف بن أحمـد الحسنى ، المتوفى 760 هجريَّـة . وهـذه النُّسخَةُ البـديعَـةُ من « رفع حِجاب المستـورة » محفوظَة تحت رقم 1122 – ب (أدب) وتقع فى 235 ورقة ، مقاس 18x31 سم ، كتبها أحمد بشناق بِخَطٍّ فارسيٍّ سنَة 1100 هجريَّة .

The Maksouras are poems which have the same end letter for rhyming. Each verse is called "*Maksourat*" . The most famous poem is the one by Ibn Dried Al Azwi, followed by Hazem o Cartagena of which critics formed parts of rhyming titled poem *Raf'al - Hugub al Masturat An Mahassen Al Maksourate* . *Maksourat* refers also to the hidding shy girl interpreted by as Sab d. 760 H. This exotic copy of the MS *Raf'al - Hugub al Masturat* (Revealing of Curtains) is tran scribed by Ahmed Busnaq in Persian style of Arabic handwriting in 1100 H. = 1688 AD. in 235 leafs, size 31x18 cm. *no. 1122 - B Adab (Literature)*

Les Maksourats sont des poèmes qui se terminent par une assonance sous forme de voyelle al longeé (à) - les plus célèbres sont celles d'Ibn Darid Al Azui et de Hazem dit le Carthaginois cette dernière a fait l'objet de plusieurs explications - le terme signifie aussi une "beauté timide e voilée" Cette magnifique copie, dite " levée des voiles ", est exécutée par Ahmad Busnaqen écri ture de style persan en 1100 de l'Hégire, 235p., format 18x21 cm. *no. 1122 - B. (littérature)*.

A chaque modèle ou exemple illustré, nous avons joint un bref commentaire donnant un aperçu sur le manuscrit, l'auteur, le sujet, le type d'écrituré utilisé, la date de transcription, le nombre de feuillets et le numéro d'enregistrement dans les catalogues de la Bibliothèque. Municipale Notons, cependant, que dans notre nouveau catalogue, les manuscrits recevront de nouveaux numéros et seront rigoureusement classés selon leurs sujets.

Comme la plupart des manuscrits portent les dates de l'Hégire, nous y avons ajouté les dates correspondantes de l'ère chrétienne et nous avons fait l'inverse pour les manuscrits portant des dates de l'ère copte ou chrétienne, et ce en vue d'homogéniser le classement chronologique des manuscrits. Nous avons, donné également maints exemples de manuscrits annotés dans le texte ou en marge, étant donné leurgrand nombre dans la Bibliothèque d'Alexandrie, et pour marquer aussi l'esprit de "continuité" qui caractérise le patrimoine Arabo-Islamique.

Enfin, ce livre est peut-être le premier du genre, au moins en Egypt, qui répertorie les fonds d'une Bibliothèque manuscrite. Espérons qu'il ne sera pas le dernier, car une bonne partie de nos manuscrits enfouis dans les grandes Biblithèques publiques ou privées attendent d'être répertoriés et dèfinis. Là est le seul moyen, croyons-nous, pour que les trésors du patrimoine arab soient portés à la connaissance du public.

Toutes les notices de cet ouvrage ont d'abord été écrites en langue arabe, puis traduites en anglais et en français; la translittération utilisée pour les noms et les titres est celle de Brockelman. Il est donc tout-à-fait justifié de remercier les personnes mentionnées cidessous pour leur traduction des notices de cet ouvrage exceptionnel:

Mme. Layla Abdel Hady, Mme. Jacqueline Leroy, Dr. Ismail M. Ismail, Dr. Mohamed El Kordi.

Il nous reste à dire que les efforts déployés pour la mise en valeur des activités manuscrits de la bibliothèque municipale représentent qu'un seul aspect de multiples déployées par l'Organisme de la Bibliothèque, d'Alexandrie, non seulement pour sauvegarder le patrimoine manuscrit de la ville, mais encore pour préserver, cataloguer et faire valoir ses autres richesses. Aussi le renouveau culturel, évoqué plus haut, ne nous semble-t-il nullement confié dans un domaine spécifique. Nous sommes sûrs qu'il portera partout ses fiyits dans l'avenir le plus proche.

*Dr. **Youssef Zeidan***
Conseiller du patrimoine
et des manuscrits prés du GOAL
Alexandrie, Muharram 1415 H Juin 1995

Introduction

A bien réfléchir, tout renouveau semble se rapporter, non à un cas particulier, mais à une situation beaucoup plus générale.

Ainsi, en est-il du projet de renaissance de l'ancienne et célèbre bibliothèque d'Alexandrie. En effet tout regard scrutateur découvrira rapidement que ce projet fait partie intégrante d'un grand mouvement de renouveau culturel en cours actuellement en Egypte; renouveau qui va de la renaissance de "Dar-Al Kotob" à la création d'une multitude de bibliothèques au Caire, à l'extension des petites biliothèques universitaires, et finalement à l'intérêt croissant porté aux départements de documentation et bibliothèques au sein des Facultés, à l'encouragement à la recherche dans le domaine du patrimoine et des manuscrits.

Le projet de renaissance de l'ancienne bibliothèque d'Alexandrie, dont l'exécution fut confiée au GOAL*, devait nécessairement jouer le rôle d'un foyer d'animation au sein de la ville d'Alexandrie. C'est ce qui est arrivé quand le fonds des manuscrits de la Bibliothèque Municipale de la ville fut confié à la "nouvelle" Bibliothèque.

La Bibliothèque du Conseil Municipal a été fondée en 1891 (1310 H.) Depuis sa fondation, la Bibliothèque dite Municipale n'a pas cessé d'augmenter ses acquisitions en livres, périodiques et manuscrits. Ces derniers forment, en particulier. les collections les plus précieuses comprenant à la fois des manuscrits rares voire uniques au monde, d'autres richement dorés et enluminés et enfin une série de manuscrits autographes d'une valeur inestimable, le tout constituant une des collections manuscrits, les plus importantes du monde.

Les manuscrits de la Bibliothèque n'ont jamais bénéficié d'un intérêt aussi marqué qu'une fois placés sous les auspices du nouvel Organisme de la Bibliothèque d'Alexandrie. C'est pourquoi ce dernier ne manquera pas d'apporter tous ses soins à les conserver, à les répertorier, à les classer et à les décrire, selon les méthodes les plus éprouvées, dans un nouveau catalogue général.

Ce dernier verra le jour soixante-cing ans après catalogue de Mohamed Al Beshir Al Shendy qui avait recensé les manuscrits de la Bibliothèque Municipale entre 1892 et 1930. Cependant avec le développement du système de catalogage et l'acquisition d'un nombre de plus en plus croissant de nouveaux manuscrits par la Bibliothèque Municipale, la nécessité d'un nouveau catalogue devenait de plus en plus urgente. C'est pour répondre à cette nécessité que l'Organisme de la Bibliothèque d'Alexandrie m'a chargé de dresser un nouveau catalogue, mission dont je suis chargé à partir du mois de mai 1995 (1415 H).

Dans ce catalogue de "Manuscrits Rares" illustré, nous avons tenu à "montrer" quelques échantillons des trésors manuscrits conservés par la Bibliothèque. Ainsi soixante- et-un modèles représentatifs de la collection sont reproduits donnant des exemples concrets de manuscrits rares, autographes ou richement enluminés. Nous avons pris également soin de choisir des modèles qui reflètent la richesse et la diversité du patrimoine arabe dans les domaines de la théologie, de la langue de la médecine, de l'astronomie, des mathémotiques, de la philosophie, de la politique, voire des sciences occultes comme l'astrologie et l'art de la divination.

---

* L'Organisme Général de la Bibliothèque d'Alexandrie (Sigle en anglais: GOAL)

Thanks are extended to scholars and participants who took part in the editing and translating, this work acknowledging their efficient labour and zealous effort.

Mrs. Laila Abdel Hadi; *Mrs. Jacqueline Leroy; Dr. Ismail Mohammed Ismail; Dr. Mohammed El-Kordi.*

There is yet more efforts to be exerted for the care of rare MSS which is just one of the many tasks of the Biblioteca Alexandrina, there are other tasks like indexes, preservàtion , cataloguing restoration and identification of the treasures of heritage in Alexandria, a whole process of revival and resurection, but we hope to acbieue soon enough .

Dr. Youssef Zeidan

Aowisor to the Department of the Heritage
and Manuscripts with the General Organization of
Alexandria Library (GOAL)
Alexandria : Muharram, 1416 H. November, 1995 A.D.

Introduction

The Revival of Bibliotheca Alexandrina project is part of the resurrection of a whole cultural movement now taking place in Egypt; from the development of Dar El Kutub, to the birth of many other public libraries in Cairo and the extensions of small university libraries and finally the growing interest in the department of information, documentation and library science in supporting the research movement and the preservation of Heritage .

The revival of Bibliotheca Alexandrina project which is entrusted to the General Organization of Alexandria Library (GOAL) for execution is certainly playing an important role in the revival of cultural interest inside the city of Alexandria as well as its surrounding areas .

The Project has thus shouldered the responsibility of cataloguing, conserving and restoring the manuscript collections of the Alexandria Governorate Library .

This Library (the Governorate's) was founded in 1891 (1310H) Since, its foundation, the library has been regularly increasing its acquisition of books, periodicals and manuscripts .

These manuscripts, specially some of the rare ones in this collection are known to be very valuable, first because of being rare and unique copies and secondly because of their valuable decorative style . Some autographed ones are invaluable The collection, as a whole constitutes one of the most important collections in the world .

These manuscripts now under the auspices of the new Organization of Alexandria Library will be cared for and preserved by applying all necessary methods of documentation, cataloguing, prerservation, conservation and restoration , using the lastest techniques for the recording and retrieval of all bibliographic information needed for the publication of a new general index .

The publication of this index will be the first after the one done by Mohammed Al-Beshir Al-Shendy, who had reviewed these manuscripts sometime between 1892 and 1930, i.e. about 65 years ago . Due to the new developments in cataloguing procedures and to the new acquisitions received, a new catalogue is urgently needed . And it is to answer this need, that the General Organization of Alexandria Library has put me in charge of this mission of producing a new catalogue, which is underway .

The new catalogue is a step forward, on the road of progress in learning, for it is important that people should appeciate the treasutres of the library .

In this catalogue, of "Rare Manuscripts" a collection of manuscripts has been selected and models were illustated, some of these manuscripts are ancient, others are written by the authors themselves and others are well transcribed by ardent scholars . But all Mss indicate the wealth of Arab patrimony and the longevity of our own heritage . Each model illustrated has a detailed comment in Arabic and a brief one in English and another in french . Tilles and names are written in latin characters following Brockleman's method of Arabic transcription .

oeuvres du patrimoine universel et en particulier les nombreux dons d'organismes ou de personnes privées offerts à la (BIBLIOTHECA ALEXANDRINA) .

Le 26 avril 1992, Madame Moubarak, au cours d'une visite de la Bibliothèque Municipale d'Alexandrie, après la séance du Comité Exécutif International du projet, remarqua des pièces très rares de notre patrimoine, elle insista sur la nécessité de les conserver en bonnes conditions et elle estima qu'il fallait de toute urgence prendre les mesures nécessaires pour sauver ces livres et ces manuscrits rarissimes .

Profondément conscients de cette nécessité, Monsieur le Chancelier Ismail al-Jawsaqi, Gouverneur d'Alexandrie et le Vice-président du GOAL ont alors pris la décision de confier à la BIBLIOTHECA ALEXANDRINA la gestion scientifique et administrative de la Bibliothèque Municipale dans le but de sauveingarder et concerver les oeuvres uniques qu'elle détient .

Grâce à l'aide du Gouvernement italien et de l'UNESCO pour fournir les experts, la formation et les équipements nécessaires, nous avons immédiatement entrepris cette tâche nationale . A ce jour, une étape très importante de ce projet a été franchie, et nous sommes maintenant en mesure d'arrêter la dégradation des livres rares et des manuscrits, grâce aux technologies avancées dont nous disposons, grâce aussi au travail éclairé, dévoué du Dr.Youssef Zaïdan, Conseiller du département des manuscrits et du patrimoine du GOAL et à l'équipe de jeunes employés de GOAl, qui travaillent sous sa supervision .

L'ouvrage est maintenant sur le métier et se poursuivra jusqu'au bout .

Il est important d'exprimer ici, avec notre profonde estime et notre gratitude, nos remerciements pour l'intérêt constant que manifeste le professeur Hussein Kamel Bahaa Ed-Din à l'oeuvre qui se poursuit, de tous les instants à ce projet . Nos remerciements vont aussi à Monsieur le Chancelier Ismail al-Jawsaqi, Gouverneur d'Alexandrie, pour sa bienveillance attentive et son aide sans limite à la BIBLIOTHECA ALEXANDRINA . Il fit le maximum pour aplanir les inévitables difficultés et surmonter les obstacles en liaision avec tous les services concernés du Gouvernorat d'Alexandrie .

Enfin, nous ne saurions manquer d'exprimer nos remerciements et notre gratitude à l'UNESCO et au Programme de développement des Nations Unies (PNUD) pour l'aide accordée pour la publication de cet ouvrage dont je souhaite qu'il soit une vivante illustration de ce qui se réalise maintenant à la BIBLIOTHECA ALEXANDRINA, et qu'il soit aussi une incitation à nous accorder leur aide pour tous les établissement ou organismes régionaux ou internationaux .

Nous poursuivrons la publication de travaux réalisés par la Bibliothèque, afin de faire connaître, à l'èchelle mondiale, l'importance que nous accordons au patrimoine et au savoir . Le soleil de la Bibliothèque d'Alexandrie se lèvera à nouveau pour briller de tout l'éclat de la connaissance et rayonner au plan universel .

*Professeur **Mohsen Zahran***

Directeur du Goal

Alexandrie : Ragab, 1416H.= Nov, 1995 AD

PREFACE

Le renouveau du savoir et de la pensée intellectuelle qui s'est manifesté en Egypte sous la présidence de Mohammed Hosni Moubarak a atteint son apogée avec le décret présidentiel de 1988, qui a créé l'Organisme Général de la Bibliothèque d'Alexandrie (GOAL) .

Depuis 1987, le projet de redonner vie à l'ancienne bibliothèque d'Alexandrie (BIBLIOTHECA ALEXANDRINA) a été un des sujets majeurs d'intérêt du président, qui a ainsi affirmé hautement que la renaissance du savoir serait un des objectifs de la stratégie nationale des dix derniéres années du siècle .

Cette décision alla de pair avec la résolution de l'UNESCO de considérer cette même période comme une introduction au troisième millénaire, par dix années de développement culturel et intellectuel dans le monde entier . Le projet de la Bibliothèque d'Alexandrie est un des éléments majeurs de ce développment mondial .

L'Egypte, forte de ses engagements au plan local, national, international au travers des siècles, a proposé à la Communauté Internationale de rendre vie à l'ancienne bibliothèque d'Alexandrie (BIBLIOTHECA ALEXANDRINA) en érigeant ainsi un nouveau phare pour le développement de la recherche et du savoir, qui éclairerait le chemin du progrès, de la coopération, de la paix et du bien-être au profit de la Jeunesse d'Egypte et du monde entier .

Très vite, les Nations Unies, l'UNESCO, de nombreux pays, de l'Est et de, l'Ouest, représentant la Communauté Internationale, apportèrent leur appui à ce projet . A travers le monde entier, une campagne se développa incitant des pays, des institutions, des entreprises, des particuliers à le soutenir . L'UNESCO et l'Egypte conclurent rapidemment un accord pour l'implantation du projet (BIBLIOTHECA ALEXANDRINA) sur le terrain offert par l'Egypte pour l'édification de la Bibliothèque à Alexandrie . Ce terrain se situe dans le quartier royal, celui-là même qui vit la construction de l'ancienne bibliothèque, il y a quelques vingt-trois siècles .

Le 12 février 1990, au cours de la Conférence International réunie à Assouan, sous la présidence de Madame Moubarak, qui accorde déjà son patronage à de nombreux projects de développement intellectuel, culturel; et scientifique, ainsi qu'à ceux concernant l'éducation de la famille et de l'enfance, la première séance du Comité d'Honneur International reconnut l'intérêt universel du projet (BIBLIOTHECA ALEXANDRINA) et lui accorda son soutien . La déclaration historique d'Assouan fut alors signée par les représentants d'environ vingt pays et le Directeur Général de l'UNESCO . Depuis, ce projet, aux importants objectifs culturels et scientifiques a pris son essor . De simple maquette, il devient maintenant solide réalité suivant le calendrier du programme approuvé par Monsieur le professeur Dr. Hussein Kamel Bahaa Ed-Din, Ministre de l'Education d'Egypte, président du Conseil d'administration du GOAL et du Bureau exécutif international du projet .

Un des objectifs les plus nobles et les plus ambitieux de la (BIBLIOTHECA ALEXANDRINA) est la préservation du patrimoine intellectuel de l'humanité., Aussi, les moyens en personnel et en matériel ont-ils été prévus en conséquence . L'ensemble du personnel : cadres, techniciens, personnel d'exécution reçoit une formation pour que chacun puisse acquérir la compétence et l'expérience nécessaires pour préserver les

During her visit to the Municipality Library, on April 26, 1992, consequent to the meeting of the International Executive Committee of the Bibliotheca Alexandrina, Mrs Mubarak, was concerned about the condition of the rare works in this library, and recommended that immediate action be taken in order to save rare books and manuscripts from deterioration and decay . Moreover, Chancellor Al Sayed Ismail Al Gawsaki, Governor of Alexandria and Vice Chairman of GOAL decreed that the GOAL should be charged with this urgent task, technically and administratively, for the purpose of maintaining and preserving the rare books and manuscripts in the Municipal Library collection .

With the support of the Italian government FIT resources assigned by the UNESCO for providing experts, training and necessarye equipment at GOAL, we immediately embarked on executing this national task. So far, significant steps have been implemented and we have taken the necessary measures for the preservation of the rare books and manuscripts, using advanced technology, and the effective and dedicated work of Dr.Youssef Zedan, Advisor to the Department of the Heritage and Manuscripts, with GOAL along with a team of young GOAL employees working under his supervision . The work is progressing, and will be carried out until completed .

We wish to express our great esteem to Professor Dr. Hussein Kamel Bahaa El Din for his continuous support and encouragment . Thanks are due to the Governor of Alexandria Chancellor Al Sayed Ismail Al Gawsaki for his dedication, encouragement his limitless, support and his instructions of full cooperation to all the concerned departments of Alexandria Governorate .

At last, it is necessary to extend our thanks and gratitude to the United Nations Development programme (UNDP) and UNESCO for supporting the publication of this introductory issue, which we hope to be one of the living examples of the work undertaken through international organizations in support of the New Alexandria Library . We shall continue to unveil more treasures of the library which will be published to acquaint the modern world with the role played by patrimony and knowledge beaming forth from Alexandria Library . The beacon of this new Alexandria Library shall shine with the light of intellect and knowledge once more, on the region and the world .

" say Allah endow me with more knowledge "

Prof. Dr. Mohsen M.Zahran
Director of the General Organization
of Alexandria Library (GOAL)
Alexandria : Ragab, 1416H.= November, 1995

Preface

The revival of learning and intellectual thinking witnessed by Egypt during the Presidency of Mubarak has been integral with the decree no. 523 issued by the President in 1988 concerning the establishment of the General Organization of Alexandria Library (GOAL) . Form 1987 onwards, the project of the revival of the ancient library of Alexandria (Bibliotheca Alexandria) has been one of the President's main subjects of interest and concern. The President thus stated that the nineties of this century should be wholly devoted to the widespread of learning as a national strategic goal. His statement was conjugal with UNESCO's identifying the decade as the stepping stone into the third millennium, ten years of cultural and intellectual development all over the globe. The project of Bibliotheca Alexandria is one of the most prominent aspects of this global development .

Out of her regional, national and international roles which have always been recognized throughout world history, Egypt has unveiled before the whole world community, her plan or reviving the ancient library of Alexandria (Bibliotheca Alexandrina) in an attempt to build a new lighthouse for the advancement of knowledge and the development of research, thus illuminating before the youth in Egypt, and the whole world, the path of progress, cooperation, peace and welfare . Soon the project was supported by the world community Presented by UNDP, UNESCO and a large number of countries in the East and West . Several appeals and announcements were proclaimed worldwide inviting countries, corporations and individuals to support the project. UNESCO soon concluded an agreement with Egypt concerning the implementation of the project (Bibliotheca Alexandrina) on the site assigned by Egypt for the library building in Alexandria . The site actually lies in the royal quarter, the very site whereupon the ancient historical library was founded twenty three centuries ago .

On February 12, 1990 in Aswan, the International Commission held its first meeting wich attracted worldwide support for the (Bibliotheca Alexandrina) . The meeting was chaired by Mrs. Mubarak, the patroness of many national projects for intellectual, cultural and educational development as well as for the development of child and family education. The Aswan Declaration for the support of Bibliotheca Alexandrina was proclaimed, and was signed by representives from about twenty countries and by the Director General of UNESCO. Hence, the project has been accelerated for the fulfilment of its great cultural and scientific objectives. Now this great project, has moved from its embryo model form to the concrete reality of being constructed on the assigned site according to the schedule and programme approved by Professor Dr. Hussein Kamel Bahaa El Din, Egypt's Minister of Education, the Chairman of GOAL as well as the Chairman of the project's International Executive Committee .

One of the noblest and greatest goals of the Bibliotheca Alexandrina is the preservation of the human intellectual heritage . Therefore, human resources, as well as, technical facilities have been sufficiently allocated . Not only junior but senior staff members and other employees are being trained, so that all the required skills and experiences can be mastered, for the preservation of human heritage in the form of rare books and manuscripts paticularly those dedicated to the Bibliotheca Alexandrina by organizations or individuals .

Rare Manuscripts in Alexandria Municipal Library

Prepared by :

Dr. Youssef Zeidan

Advisor to the Department of the Heritage and Manuscripts with the General Organization of Alexandria Library (GOAL)

Presented by :

Prof. Dr. Mohsen M. Zahran

Director of the General Organization of Alexandria Library (GOAL)

Sponsored by :

UNDP / United Nations Development Programme / UNESCO

Printed by :

DAR AL-AMEEN - Tel. : 932706 Cairo.



Bibliotheca Alexandrina
The General Organization of Alexandria Library - (GOAL)
L'Organisme Générale de la Bibliothèque d'Alexandrie

RARE MANUSCRIPTS

in Alexandria Governorate Library

MANUSCRITS RARE

dans la Bibliothèque Municipale d'Alexandrie
(MAKTABAT AL BALADIA)

UNDP-UNESCO
1416 H. - 1995 A.D.



Bibliotheca Alexandrina
The General Organization of Alexandria Library - (GOAL)
L'Organisme Générale de la Bibliothèque d'Alexandrie

RARE MANUSCRIPTS

in Alexandria Governorate Library

MANUSCRITS RARE

dans la Bibliothèque Municipale d'Alexandrie
(MAKTABAT AL BALADIA)





UNDP-UNESCO
1416 H. - 1995 A.D.